

**ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ
ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН**

(Четвертая сессия)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОКОВАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 45 (A/40/45)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ
ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН**

(Четвертая сессия)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОКОВАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 45 (A/40/45)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1985

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[Подлинный текст на английском языке]
[19 апреля 1985 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Препроводительное письмо		v
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 13	1
А. Государства -- участники Конвенции	1	1
В. Сессии Комитета	2 - 8	1
С. Присутствующие участники	9	2
D. Торжественные заявления	10	2
Е. Выборы должностных лиц	11	2
F. Повестка дня	12 - 13	2
II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ	14 - 27	3
А. Рабочая группа	14 - 16	3
В. Работа Комитета в будущем	17 - 25	4
С. Другие организационные вопросы	26 - 27	5
III. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ	28 - 280	7
А. Введение	28 - 29	7
В. Рассмотрение докладов	30 - 279	7
Канада	30 - 73	7
Болгария	74 - 126	16
Панама	127 - 179	26
Австрия	180 - 231	34
Югославия	232 - 280	45
IV. ВКЛАД КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН В РАБОТУ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ДЛЯ ОБЗОРА И ОЦЕНКИ ДОСТИЖЕНИЙ ДЕСЯТИЛЕТИЯ ЖЕНЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: РАВЕНСТВО, РАЗВИТИЕ И МИР	281 - 291	53
v. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА	292	57

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

ПРИЛОЖЕНИЯ

I.	ГОСУДАРСТВА - УЧАСТНИКИ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН ПО СОСТОЯНИЮ НА 21 ЯНВАРЯ 1985 ГОДА	58
II.	ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ ПО СОСТОЯНИЮ НА 21 ЯНВАРЯ 1985 ГОДА	60
III.	СОСТАВ КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН НА ЕГО ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ	62

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

1 февраля 1985 года

Сэр,

Имею честь сослаться на пункт 1 статьи 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в соответствии с которым Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, созданный в соответствии с этой Конвенцией, "ежегодно через Экономический и Социальный Совет представляет доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о своей деятельности".

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин провел свою четвертую очередную сессию с 21 января по 1 февраля 1985 года. Он утвердил доклад о работе этой сессии на своем 63-м заседании, состоявшемся 1 февраля 1985 года. Этот доклад настоящим представляется Вам для передачи Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии.

Примите, сэр, заверения в моем самом высоком уважении.

Дезире П. БЕРНАРД
Председатель
Комитета по ликвидации дискриминации
в отношении женщин

Его Превосходительству
г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру
Генеральному секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Государства - участники Конвенции

1. На 21 января 1985 года, дату открытия четвертой сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, насчитывалось 65 государств - участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года и открытой для подписания, ратификации и присоединения в Нью-Йорке 1 марта 1980 года. Конвенция вступила в силу 3 сентября 1981 года в соответствии с положениями статьи 27.

B. Сессии Комитета

2. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин провел свою четвертую сессию с 21 января по 1 февраля 1985 года в Венском международном центре. Комитет провел 19 (с 45-го по 63-е) заседаний.

3. Четвертую сессию Комитета открыла Помощник Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам; она обратилась с приветствием к членам Комитета, и в частности к новым его членам. Помощник Генерального секретаря отметила важность работы, проведенной Комитетом на его предыдущих трех сессиях, подчеркнув ту решающую роль, которую он сыграл в оказании помощи правительствам в деле осуществления правовых и других мероприятий, направленных на обеспечение полного доступа женщин ко всем областям.

4. Помощник Генерального секретаря заверила членов Комитета в постоянной поддержке со стороны Секретариата и предложила, что при решении вопроса о месте проведения сессий Комитета следует принимать во внимание ресурсы Секретариата.

5. Помощник Генерального секретаря отметила, что из 52 докладов, которые должны были поступить к 31 декабря 1984 года, Секретариат получил только 26 докладов. Она настоятельно рекомендовала государствам - участникам Конвенции, до сих пор не представившим свои доклады, сделать это в самое ближайшее время.

6. Помощник Генерального секретаря информировала членов Комитета о мерах, осуществленных Экономическим и Социальным Советом в свете рекомендаций, принятых на третьей сессии Комитета. В этой связи она сослалась на "Компендиум информации, основанной на национальных докладах о достижениях и препятствиях, с которыми столкнулись государства-участники в ходе осуществления Конвенции", подготовленный Секретариатом в ответ на просьбу Совета в свете рекомендаций Комитета. Она также сообщила членам Комитета об усилиях, предпринятых Секретариатом в соответствии с пожеланием, высказанным на третьей сессии Комитета, представить членам Комитета информацию, касающуюся статьи 21, а именно какова позиция других органов Организации Объединенных Наций по вопросу предложений и рекомендаций общего

характера. В отношении существа предложений и рекомендаций общего характера она указала на выводы Управления по правовым вопросам, представленные членам Комитета, что как предложения, так и рекомендации общего характера могут быть опубликованы в периодических докладах, как это предусмотрено в правиле 46 Правил процедуры Комитета.

7. Помощник Генерального секретаря обратила внимание членов Комитета на наличие большого количества справочного материала, в том числе кратких отчетов, что позволит сократить в докладе объем информации о прениях. Она внесла предложение ограничить на будущих сессиях Комитета содержание доклада решениями, предложениями и рекомендациями общего характера, а также организационными вопросами.

8. В заключение Помощник Генерального секретаря представила Комитету уточненную информацию относительно подготовки ко Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, включая документацию и результаты пяти региональных совещаний, которые проходили в Аруше (Объединенная Республика Танзания), Багдаде, Вене, Гаване и Токио.

С. Присутствующие участники

9. На сессии присутствовали все члены Комитета.

Д. Торжественные заявления

10. На первом заседании четвертой сессии, прежде чем приступить к своим обязанностям, г-жа Бернард (Гайана), г-жа Эватт (Австралия), г-жа Синегоргис (Эфиопия), г-жа Лайу-Антониу (Греция), г-жа Монте-негро де Флетчер (Панама), г-жа Вадстайн (Швеция), г-жа Карон (Канада), г-жа Эзер (Германская Демократическая Республика), г-жа Гонсалес Мартинес (Мексика) и г-жа де Регу да Кошта Салема (Португалия), которые были избраны на втором совещании государств - участников Конвенции, сделали торжественные заявления в предусмотренные правилом 10 Правил процедуры Комитета. Г-жа Велис Диас де Виллавила сделала торжественное заявление на 46-м заседании.

Е. Выборы должностных лиц

11. На своем 45-м заседании, состоявшемся 21 января 1985 года, Комитет избрал путем аккламации своих должностных лиц: г-жу Бернард (Гайана) - Председателем, г-жу Эзер (Германская Демократическая Республика) - Докладчиком, г-жу Кортес (Филиппины), г-жу Синегоргис (Эфиопия) и г-жу Смит (Норвегия) - заместителями Председателя.

Ф. Повестка дня

12. На 45-м заседании Комитет рассмотрел предварительную повестку дня, содержащуюся в документе CEDAW/C/10/Rev.1. Данная повестка дня была обсуждена и в нее были внесены изменения.

13. Была утверждена следующая повестка дня:

1. Открытие сессии.
2. Торжественное заявление новых членов Комитета.
3. Выборы должностных лиц.
4. Утверждение повестки дня (CEDAW/C/10/Rev.1) и другие организационные вопросы.
5. Сессии Комитета в 1986 и 1987 годах.
6. Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции.
7. Вклад КЛДЖ в подготовку Всемирной конференции 1985 года.
8. Принятие доклада Комитета о его четвертой сессии.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

A. Рабочая группа

14. На 45-м заседании ряд экспертов предложили создать рабочую группу для подготовки окончательного варианта проекта доклада Комитета Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций. Однако другие эксперты считали, что создание такой рабочей группы потребует много времени или помешает Комитету выполнять его основную задачу, каковой является рассмотрение докладов государств-участников, и предложили поручить подготовку проекта доклада Докладчику Комитета.

15. Некоторые члены Комитета выразили готовность участвовать в работе продленных и вечерних заседаний, чтобы уделить достаточно времени для тщательного обсуждения проекта документа, подготавливаемого для Всемирной конференции. Было достигнуто согласие рассмотреть лишь в общей форме подготовленный Секретариатом проект документа, отложив, соответственно, на более поздний срок решение вопроса о создании рабочей группы, а также рассмотреть в первоочередном порядке доклады государств-участников.

16. На 53-м заседании члены Комитета согласились создать рабочую группу в составе г-жи Эзер (Германская Демократическая Республика), Докладчик; г-жи Кортес (Филиппины), заместитель Председателя; г-жи Мартинес (Мексика), г-жи Мукайранга (Руанда), г-жи Пейчевой (Болгария) и г-жи Вадстайн (Швеция). Рабочая группа провела три совещания и выработала основные направления для пересмотра компендиума (см. пункт 289).

В. Работа Комитета в будущем

17. На 46-м заседании Комитета, проходившем 21 января 1985 года, был рассмотрен пункт 5 повестки дня, озаглавленный "Сессии Комитета в 1986 и 1987 годах".

18. Секретарь напомнила о резолюции 38/32 D и E Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1983 года относительно эффективного использования ресурсов, выделяемых на обслуживание Конференции, и ее последствиях для работы Комитета.

19. Председатель указала на заявление Помощника Генерального секретаря в связи с помощью, оказываемой Центром по социальному развитию и гуманитарным вопросам работе Комитета, а также отметила преимущества, которые дал бы пересмотр решения о проведении заседаний поочередно в Вене и в Нью-Йорке. В этой связи Председатель разъяснила, что этот вопрос обсуждался на предыдущих заседаниях и было получено юридическое заключение в соответствии с правилом 3 правил процедуры.

20. В ходе обсуждений некоторые эксперты высказывали озабоченность в связи с последствиями проведения заседаний только в Вене, что означало бы изменение правила 3 правил процедуры; другие полагали, что Центральные учреждения Организации Объединенных Наций были бы наилучшим местом для проведения заседаний Комитета в силу наличия соответствующих условий и возможностей для обеспечения гласности, а также в силу того, что все государства-члены имеют в Нью-Йорке свои постоянные представительства.

21. После продолжительного обмена мнениями большинство членов Комитета подтвердили решение о том, что пятая сессия Комитета будет проведена в марте 1986 года в Нью-Йорке, а шестая сессия - в 1987 году в Вене.

22. Продолжая обсуждение организационных вопросов (пункт 4 повестки дня), некоторые члены Комитета выражали озабоченность в связи с тем, что государства-участники задерживают представление национальных докладов. Было высказано предположение о том, что Комитет мог бы подготовить проект резолюции, в котором обращалось бы внимание государств-членов, не представивших свои доклады, на необходимость сделать это как можно скорее.

23. Секретарь Комитета сослалась на заявление помощника Генерального секретаря относительно докладов, которые должны быть рассмотрены на следующей сессии, и разъяснила, что Комитет, по-видимому, сможет рассмотреть на своей пятой сессии все доклады, поскольку в повестке дня будет, вероятно, не так уж много организационных вопросов. Она также отметила, что к концу текущей сессии Комитет рассмотрит 19 из 26 полученных докладов.

24. Один эксперт указала, что имеется соглашение относительно того, что на каждой сессии Комитету следует рассматривать лишь шесть докладов, как это было сделано на второй и третьей сессиях. Ряд членов Комитета выразили несогласие с этой точкой зрения, заявив, что Конвенцию подписали и ратифицировали 65 государств. Если комитет будет рассматривать только шесть докладов на каждой сессии, на обсуждение всех докладов уйдут многие годы. Некоторые эксперты выразили мнение, что Комитету следует прежде всего рассматривать первоначальные национальные доклады. Другие эксперты предложили, что в случае поступления в Секретариат большего числа докладов Комитет должен запросить дополнительное время. Один эксперт выступила против запроса о дополнительном времени, указав на статью 20 Конвенции, согласно которой Комитету ежегодно разрешается проводить свои заседания в течение периода, не превышающего двух недель; она предложила, чтобы Комитет изыскал пути улучшения своей работы.

25. В связи с запросом Комитета относительно информации, которая должна быть представлена Секретариатом по вопросу толкования статьи 21 Конвенции, в которой говорится, что "Комитет может вносить предложения и рекомендации общего характера, основанные на изучении докладов", один из экспертов обратила внимание на предложение, содержащееся в пункте 348 доклада Комитета в ходе его третьей сессии, в котором говорится, что секретарю предложено "установить, как решаются подобные вопросы аналогичными группами экспертов, а также проконсультироваться с представителями правительств". Другой эксперт подчеркнула, что Комитет не принял решения запросить Секретариат о предоставлении такой информации и что лишь некоторые эксперты предложили сделать такой запрос в соответствии с пунктом 348. Председатель предложила включить вопрос о предложениях и рекомендациях общего характера в повестку дня следующей сессии. В своем ответе Секретарь разъяснил, что Секретариат проконсультировался с Канцелярией юрисконсульта в Нью-Йорке и Центром по правам человека в Женеве. Эти учреждения представили соответствующую информацию в конце ноября 1984 года, и она будет распространена среди членов Комитета.

С. Другие организационные вопросы

26. На 53-м заседании, состоявшемся 25 января 1985 года, члены Комитета использовали время представителя Сальвадора, не присутствовавшего на заседании, с тем чтобы обсудить неофициально вопросы улучшения методов работы Комитета, представляющие общий интерес. В числе этих вопросов рассматривался период времени между получением докладов Секретариатом и передачей их всем экспертам; необходимость пересмотра общих руководящих принципов в отношении формы и содержания докладов, полученных от государств-членов; вопрос об ускорении работы Комитета; как поступать в случае, если государство-участник не направило представителя для представления доклада; а также вопросы сотрудничества с международными организациями и Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин (МУНИУЖ). Поднимался вопрос о том,

могут ли такие международные организации, как МУНИУЖ, оказать помощь развивающимся странам, которые не располагают необходимыми средствами для представления соответствующей информации.

27. На 63-м заседании, состоявшемся 1 февраля 1985 года, Комитет сделал следующую рекомендацию:

"Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин рекомендовал Экономическому и Социальному Совету предоставлять Секретариату соответствующие финансовые средства и персонал, с тем чтобы обеспечить ему возможность оказывать услуги, необходимые для эффективной работы Комитета в качестве правового органа Организации Объединенных Наций, и установить для членов Комитета (на недискриминационной основе) такие же нормы путевых расходов, которые действуют для персонала аналогичных комитетов экспертов".

III. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (Пункт 6 повестки дня)

A. Введение

28. Комитет рассмотрел пункт 6 своей повестки дня на своих 48-56-м заседаниях, состоявшихся 22, 23, 24, 25 и 28 января 1985 года (CEDAW/C/SR.48, 54, 61 и 62).

29. Комитет имел на своем рассмотрении шесть первоначальных докладов, представленных следующими государствами - участниками Конвенции: Австрия, Болгария, Канада, Панама, Сальвадор и Югославия.

B. Рассмотрение докладов

Канада

30. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Канады (CEDAW/C/5/Add.16) на своих 48-м и 54-м заседаниях, состоявшихся 22 и 25 января 1985 года (CEDAW/C/SR.48, 54, 61 и 62).

31. Представитель Канады заявил, что доклад подготовлен федеральным правительством Канады; однако внутреннее осуществление Конвенции является функцией как федерального правительства, так и властей провинций и территорий. Он обратил внимание Комитета на тот факт, что доклад был подготовлен до принятия Комитетом руководящих принципов и, соответственно, охватывает законодательные положения и практику до декабря 1982 года.

32. Представитель Канады информировал Комитет о том, что Канада добилась значительного прогресса в достижении основных целей, поставленных в Конвенции, и что ратификация Конвенции 10 декабря 1981 года явилась кульминационным пунктом непрерывного процесса, начавшегося 10 лет тому назад с учреждения Королевской комиссии по положению женщин. Он отметил, в частности, что произошло изменение в подходе к этому вопросу. Однако он указал, что многое еще предстоит сделать.

33. Он заявил, что до ратификации Конвенции федеральное правительство должно было пройти через соответствующую процедуру, а именно заручиться согласием всех провинций на пересмотр их статуса. Государственный механизм по положению женщин состоит из нескольких взаимосвязанных компонентов и существует в аналогичных формах на федеральном, провинциальном и территориальном уровнях; причем между этими уровнями налажена соответствующая система связи.

34. Представитель Канады подчеркнул роль неправительственных женских организаций в принятии Хартии прав и свобод Канады. Данная Хартия представляет собой часть I конституционного акта, вступившего в силу в 1982 году. Положения пункта 1 раздела 15, которые вступят в силу 17 апреля 1985 года, имеют большое значение, поскольку в них

предусмотрен принцип равенства прав, и они применяются по отношению к федеральным законам и законам провинций, правилам, политике и деятельности правительственных учреждений. Он также заявил, что вступление этих положений в силу было несколько отсрочено, с тем чтобы дать возможность федеральному правительству и властям провинций пересмотреть и скорректировать их соответствующие законодательства на основе принципа равенства. Он дал разъяснение относительно того, как положения акта были приведены в соответствие с рекомендацией Конвенции.

35. Представитель выразил озабоченность в связи с проблемой, которую еще предстоит решить, а именно закон об индейцах. Раздел I2.1.b лишает женщин, в отличие от мужчин, статуса индианки после выхода замуж за мужчину, не являющегося индейцем. Он сказал, что правительство имеет серьезное намерение аннулировать это положение.

36. Представитель отметил, что федеральное правительство и власти провинций приняли законодательство, запрещающее дискриминацию по признаку пола или семейного положения при найме на работу и предоставлении товаров и услуг. Федеральные законы запрещают дискриминацию в связи с беременностью или рождением ребенка, а в законодательство, касающееся домогательств сексуального характера, были внесены поправки в целях выполнения положений Конвенции о правах человека. На уровне федеральных и некоторых провинциальных правительственных департаментов осуществляются программы по применению такого законодательства, которое постепенно может быть применено и к занятым в частном секторе.

37. Касаясь положения женщин в общественной жизни, представитель охарактеризовал положение женщин в свете положений Конвенции и заявил, что женщины имеют одинаковые с мужчинами права на участие в выборах, избрание на государственные посты и выполнение всех государственных функций. Основные политические партии прилагают усилия к тому, чтобы обеспечить женщинам равный с мужчинами доступ к политической жизни страны через специальные фонды, оказывающие помощь женщинам-кандидатам. В настоящее время большее число женщин занимает видные посты, в том числе в аппарате генерал-губернатора; шесть женщин назначены министрами, в том числе министрами некоторых ведущих министерств, связанных с экономической деятельностью.

38. Что касается вопроса доходов и социальных пособий, то система социального обеспечения Канады повсеместно гарантирует одинаковые права мужчинам и женщинам. В заключение он заявил, что правительство полностью поддерживает идею представления докладов, как это предусмотрено в Конвенции, и указал, что доклад был широко распространен по всей стране.

39. Члены Комитета поблагодарили представителя правительства Канады; многие из них положительно отозвались об этом докладе, для которого, как они считают, характерны искренность, ясность и убежденность, что отражает решимость Канады выполнять на практике статьи

Конвенции, предусматривающие улучшение положения женщин. Отмечалось, что эту задачу нелегко решить в рамках такой обширной страны; однако уже предприняты последовательные усилия, и их результаты налицо. Указывалось, что подробная статистическая информация, содержащаяся в докладе, представляет большую ценность для Комитета.

40. К представителю обратились с просьбой дать разъяснения относительно того, считается ли дискриминация в отношении женщин в Канаде преступлением, и если считается, то какие применяются санкции.

41. Большинство членов Комитета выразили озабоченность в связи с законом об индейцах, в частности с его разделом I2 (1b), и интересовались тем, какие конкретные меры предпринимает Канада для ликвидации дискриминации в отношении индейских женщин. Некоторые эксперты отмечали, что индейские женщины, лишенные почти всех прав, до сих пор страдают от официальной дискриминации. Эксперты особенно интересовались, какие мероприятия осуществляются в целях уничтожения фактической дискриминации индейских женщин, разработаны ли какие-либо специальные социальные программы, направленные на обеспечение равных возможностей для индейских женщин в области образования и культуры, и вовлечены ли они полностью в экономическую и политическую жизнь страны.

42. Представителю Канады был задан вопрос относительно применимости законов к иммигрантам, в частности, с точки зрения равных возможностей для женщин-иммигрантов, женщин индейского и эскимосского происхождения.

43. Члены Комитета интересовались вопросом защиты женщин в области прав человека и хотели бы знать число женщин, на которых не распространяется такая защита. Один эксперт подчеркнула, что в докладе подтверждается наличие серьезных проблем в Канаде в области осуществления главного права - права на труд.

44. Некоторые эксперты запросили информацию относительно мероприятий, осуществляемых для искоренения традиций, ставящих женщин в неблагоприятное положение, и для исправления ошибочных концепций относительно превосходства одного пола над другим. С удовлетворением отмечалось, что в Канаде серьезно рассматривается вопрос о домогательстве сексуального характера и что для борьбы с ним принимаются соответствующие законодательные меры.

45. В ответ на заявление представителя Канады большинство членов Комитета отметили, что в политической жизни участвует крайне небольшой процент женщин. Многие эксперты интересовались мероприятиями, предпринятыми для расширения участия женщин в политической и общественной жизни. Один эксперт задала конкретный вопрос о лишении судей права голоса и поинтересовалась причинами такого положения; другие эксперты проявили интерес к причинам незначительного представительства женщин в выборных органах, общественных учреждениях,

в судебной системе и в управлении промышленностью. Кроме того, члены Комитета просили представить более подробную информацию о роли женщин в основных политических партиях и в международных усилиях, направленных на обеспечение международного мира, разоружения и нового международного экономического порядка.

46. Один эксперт запросила более подробную информацию о деятельности профессиональных союзов и женских организаций в области охраны прав работающих женщин и участия женщин в профессиональных союзах.

47. Некоторые эксперты просили разъяснить закон о национальности, действующий в отношении детей, рожденных за пределами Канады женщинами, которые имеют канадское гражданство.

48. Ряд членов Комитета отметили, что соотношение молодых женщин - студенток колледжей и университетов увеличилось приблизительно до 50 процентов.

49. Высказывались различные замечания относительно статьи II.1a Конвенции, поскольку уровень безработицы среди женщин в период 1970-1982 годов вырос почти вдвое; экспертов интересовал вопрос, какие мероприятия проведены в Канаде в целях обеспечения занятости женщин. Члены Комитета интересовались также подробностями опыта проведения временных специальных мероприятий, таких, как меры по обеспечению занятости. Задавались вопросы о стимулах для частных предпринимателей с целью принятия ими мер; если такие меры осуществлялись, была ли часть этих мер направлена на расширение занятости мужчин. Имеются ли планы предоставления отцам отпусков для ухода за ребенком? Что касается рынка рабочей силы, то женщины, как представляется, все более настойчиво требуют своей доли, стремясь обеспечить себе средства на жизнь. Была запрошена более подробная информация о том, что было конкретно сделано для изменения стереотипных концепций. Один эксперт отметила, что Канада, по-видимому, также знакома с проблемой сегрегации на рабочих местах. Это явление снижает на практике действенность принципа равной оплаты за равный труд. В этой связи задавался вопрос, оплачивается ли одинаково в Канаде труд, равный общественной ценности, и осуществляются ли мероприятия, направленные на то, чтобы убедить мужчин заниматься так называемым женским трудом, чтобы помочь женщинам освоить специальности, в которых доминируют мужчины.

50. С удовлетворением отмечалось, что в Канаде было пересмотрено защитное законодательство.

51. Некоторые эксперты отмечали, что в Канаде не соблюдается принцип равной оплаты за равный труд в промышленности, в судебных учреждениях, в области здравоохранения и народного образования, о чем можно судить по статистической информации, содержащейся в докладе правительства Канады. Женщины-учителя получают 62,7 процента заработка мужчин-учителей той же квалификации, а в среднем женщины

получают около 65 процентов заработной платы, выплачиваемой мужчинам. Они интересовались, какие конкретные законодательные и другие меры предприняло правительство Канады, чтобы обеспечить соблюдение Канадой статьи II.1d Конвенции, и предпринимались ли какие-либо санкции в отношении работодателей, нарушающих принцип равной оплаты за равный труд.

52. Выражались просьбы подробно пояснить закон о подоходном налоге, согласно которому некоторые расходы на ребенка разрешается вычитать из суммы доходов работающей матери, подлежащей налогообложению, а в определенных случаях - из суммы доходов отца. Задавались также вопросы, является ли ставка подоходного налога пропорциональной или прогрессивной и как облагаются налогом доходы супругов, вместе или в отдельности. Один эксперт выразила озабоченность в связи с низким процентом детских учреждений и запросила информацию относительно соотношения имеющихся мест в детских учреждениях к числу детей соответствующих возрастных групп. Некоторые эксперты интересовались стоимостью обслуживания в детских учреждениях.

53. Ряд экспертов выразили озабоченность относительно положения женщин в сельских районах, в фермерских хозяйствах и просто в домохозяйствах и, в частности, тем, в какой степени они охватываются системой социального обеспечения. Некоторые эксперты запросили информацию о пособиях по беременности и интересовались, все ли женщины получают одинаковые пособия. Другой эксперт спросила, применяется ли к женщинам, работающим временно и неполный рабочий день, та же система пенсий и социального страхования, что и к рабочим, занятым полный рабочий день.

54. Обсуждая положения, касающиеся семьи, некоторые эксперты запросили дополнительную информацию о разводах, программах планирования размеров семьи, консультационном обслуживании женщин в период беременности и после родов, пособиях по беременности и помощи работающим матерям. Кроме того, некоторые эксперты интересовались, были ли приняты законодательные положения, касающиеся аборт.

55. Ряд экспертов высказали мнение, что многие из положений Конвенции, в частности положения статей 2, 3, 10, 11, 12, 13, 15 и 16, не применяются в Канаде и что правительству Канады еще многое предстоит сделать, чтобы покончить с дискриминацией в отношении женщин не только в законодательных положениях, но и на практике.

56. Канадскому правительству была выражена признательность за подготовленный им для Комитета всеобъемлющий доклад. Прогресс, о котором сообщается в докладе, говорит о приверженности правительства Канады духу Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Важно, что правительство Канады считает Конвенцию уникальной среди конвенций о правах человека, поскольку она предусматривает равенство женщин не только перед законом, но и в социальной и экономической областях. Заслуживает особого внимания тот факт, что правительство Канады подчеркивает необходимость осуществления временных специальных мероприятий для ускорения достижения фактического равенства между мужчинами и женщинами.

57. Представитель Канады заявил, что правительство Канады полно решимости обеспечить полное равенство между женщинами и мужчинами и в настоящее время предпринимает все необходимые меры для того, чтобы официально ничто не препятствовало ликвидации дискриминации

по признаку пола. Он информировал членов Комитета, что на различных уровнях государственного управления созданы соответствующие институциональные механизмы и выделен достаточный персонал для обеспечения осуществления соответствующего законодательства и поощрения всех заинтересованных лиц к пользованию равными правами в полной мере. Представитель Канады отметил, что нельзя никоим образом обвинять Канаду в нарушении Конвенции, поскольку приведенные факты говорят о том, что в Канаде делается все возможное для того, чтобы обеспечить достижение целей Конвенции. На всех уровнях государственного управления в Канаде приняты или принимаются все необходимые меры для устранения официальных барьеров на пути ликвидации дискриминации по признаку пола. Однако в таком демократическом обществе, каким является общество Канады, правительственные органы не могут навязывать людям мнения или взгляды; они могут лишь создать соответствующие условия и устранить препятствия структурного характера. Настоящего равенства можно достигнуть только тогда, когда сами мужчины и женщины в полной мере воспримут эту идею. Он отметил, что правительство Канады дало честную оценку существующему положению, и надеется, что эта честность будет понята правильно.

58. Он заявил, что ответы подразделены на следующие категории: правительственный механизм, уголовное и семейное право, Хартия, права человека, социальные вопросы, занятость и установленные правительством приоритеты.

59. В ответ на вопросы, касающиеся правительственного механизма, представитель Канады разъяснил, что в его стране существует 13 законодательных органов (один - на федеральном уровне, 10 - на уровне провинций и 2 - на уровне территорий), и в каждом из них имеется механизм, занимающийся вопросами положения женщин. В государственном механизме ими занимается около 1 000 человек.

60. Касаясь вопросов уголовного и семейного права, он указал, что в соответствии с Уголовным кодексом Канады лицу, эксплуатирующему проституцию, предъявляется обвинение в совершении уголовного преступления. В 1983 году федеральное правительство назначило специальный комитет по порнографии и проституции для изучения этих проблем.

61. Уголовный кодекс Канады квалифицирует кровосмешение как уголовное преступление. Исследование, проведенное недавно в Канаде Комитетом по сексуальным преступлениям против детей и молодежи, позволило провести анализ случаев сексуальных преступлений против детей и молодежи и сделать ряд рекомендаций, включая рекомендацию о необходимости просвещения общественности по вопросам сексуальной эксплуатации детей посредством проституции и порнографии и о серьезности проблемы недопустимого сексуального поведения в отношении детей.

62. В ответ на вопрос о насилии в семье представитель Канады отметил, что, учитывая серьезность этой проблемы и степень заинтересованности правительства как на федеральном, так и на провинциальном уровнях, в ее решении проведены согласованные мероприятия для борьбы с преступлением, которым является жестокое обращение с женами. В 1983 году для рассмотрения этого вопроса была создана межправительственная рабочая группа по проблеме жестокого обращения с женами.

63. Он заявил, что в докладе Канады освещен вопрос о законодательстве об абортах и возрасте вступления в брак. За исключением провинции Нью-Брансуик, в которой минимальный возраст вступления в брак не установлен, законы о возрасте вступления в брак соответствуют положениям английского общего права по этому вопросу (14 лет - для юношей и 12 - для девушек). Семейное право подпадает главным образом под юрисдикцию правительств провинций. Помолвленные лица рассматриваются как одиночки, и до момента вступления в брак они связаны лишь положениями договорного права.

64. Юридические права женщин и детей в условиях действия общего права регулируются главным образом при расторжении брака. В некоторых провинциях, например в Онтарио, принято законодательство в отношении взаимных обязательств по содержанию партнеров по гражданскому браку (мужского или женского пола).

65. Что касается вопроса об участии женщин в судебных органах, то, по его словам, на уровне провинций требования в отношении назначения на должность судьи в разных юрисдикциях различны, в то время как на федеральном уровне стаж кандидата в области юриспруденции должен быть не менее 10 лет.

66. Касаясь принципа равенства мужчин и женщин, представитель Канады заявил, что раздел 15(1) Канадской хартии прав и свобод содержит широкие гарантии равенства.

67. В отношении закона об индейцах представитель Канады разъяснил, что исторические причины, обусловившие его принятие, не были документально подтверждены, однако, как представляется, этот закон представлял собой попытку вовлечь индейцев в жизнь и культуру нового общества Канады, то есть представлял собой элемент политики в отношении индейцев, которая больше не проводится правительством Канады. Однако на последней сессии парламента при поддержке всех политических партий в Палате общин внесены поправки, направленные на устранение существующей дискриминации.

68. Представитель Канады отметил, что в каждой провинции существует какой-либо вид бесплатной юридической помощи, вопрос о предоставлении которой обычно рассматривается с учетом финансовой необходимости, и каждый случай рассматривается отдельно. Кроме того, отдельные лица, требуя осуществления своих прав в рамках законодательских положений о правах человека, могут пользоваться услугами персонала Комиссии по правам человека, следователей и, в случае необходимости, юристов, которые могут представлять их интересы в суде совершенно бесплатно независимо от вида услуг.

69. В отношении образования он отметил, что все канадцы имеют право на бесплатное начальное и среднее образование в государственных школах; частные школы могут, однако, взимать плату за обучение. Медицинское обслуживание в Канаде предоставляется бесплатно в рамках всеобщего страхования под эгидой государства; однако это не относится к двум провинциям, в которых за некоторые услуги взимается минимальная плата.

70. Женщины-иммигранты сталкиваются в основном с теми же проблемами, что и другие канадские женщины. Вместе с тем, по данным переписи 1971 года, среди женщин, эмигрировавших в Канаду после второй мировой войны, доля лиц, имеющих среднее или высшее образование, выше по сравнению с женщинами, родившимися в Канаде.

71. В ответ на вопросы, касающиеся занятости, представитель Канады заявил, что осуществленные программы позитивных мер и планы профессионально-технической подготовки были в достаточной степени успешными, о чем свидетельствуют статистические данные, содержащиеся в докладе. Например, в период с 1975 по 1982 год доля участия женщин в контингенте рабочей силы увеличилась, в то время как доля мужчин сократилась, а безработица среди женщин увеличилась в меньшей степени, чем среди мужчин. Как отмечается в докладе, законодательство в области прав человека на всех уровнях запрещает осуществлять выбор работников по признаку пола.

72. Относительной статьи 11.1(d) Конвенции представитель Канады заявил, что в докладе подробно рассматривается принцип равной оплаты за равный труд или труд равной ценности. Отвечая на вопрос о разнице в заработной плате, представитель Канады отметил, что ему неизвестно, на чем основывается заявление, согласно которому заработная плата педагогов-женщин составляет лишь 62,7 процента зарплаты педагогов-мужчин. В действительности заработная плата учителей определяется на основе установленной шкалы заработной платы с учетом стажа работы и квалификации независимо от пола.

73. Представитель Канады разъяснил, что Директорат по позитивным мерам правительства Канады предоставляет услуги технических консультантов, разрабатывает методические материалы и осуществляет программы профессиональной подготовки для нанимателей, желающих организовать на своих предприятиях программы позитивных мер. Он также сообщил, что по состоянию на конец марта 1984 года результатом этих усилий стали 66 соглашений о программах позитивных мер между Канадской комиссией по вопросам занятости и иммиграции и частными предпринимателями, причем 22 из этих соглашений были заключены в рамках Федеральной программы контрактов, основное внимание в рамках которой сосредоточено главным образом на женщинах как на целевой группе. Предприниматели, деятельность которых подпадает под сферу провинциальной юрисдикции, могут получить консультативные услуги и помощь от комиссий по правам человека в их провинциях. Кроме того, в ряде провинций, например в Манитобе, Нью-Брансуике, Ньюфаундленде, Онтарио, Квебеке и Саскачеване, разработаны собственные программы позитивных мер и созданы механизмы по оказанию им содействия и осуществлению.

Болгария

74. На 49, 50 и 54-м заседаниях, проходивших 23 и 25 января 1985 года (CEDAW/C/5/Add.15), Комитет рассмотрел первоначальный доклад Народной Республики Болгарии (CEDAW/C/SR.49, 50, 54 и 62).

75. В своем вступительном выступлении представительница государства-участника подчеркнула, что ее страна придает важное значение Конвенции и предстоящей Всемирной конференции. Она указала, что основные принципы, содержащиеся в Конвенции, были включены в правовые положения страны еще до ее ратификации. Провозглашение 40 лет назад юридического равенства женщин положило начало длительному процессу достижения фактического равенства. Этот процесс включал создание определенных экономических и социальных условий, которые гарантировали бы всестороннее участие женщин во всех сферах общественной жизни. Такие гарантии вытекают из самого существа социалистического общества в Народной Республике Болгарии - общества, основанного на государственной собственности на средства производства, плановом ведении народного хозяйства и постоянном совершенствовании социальной инфраструктуры.

76. В качестве свидетельства постоянных усилий страны по укреплению положения женщин представительница Болгарии указала на ряд изменений, которые произошли после представления доклада. В настоящее время 85 процентов всех женщин трудоспособного возраста либо работают, либо учатся. Они имеют полную свободу выбора профессии, и все они пользуются правом на равную оплату за равный труд, а также на полноценное социальное обеспечение. Она представила статистические данные за 1983 и 1984 годы, характеризующие участие женщин в различных сферах производства, и указала на быстрый прогресс женщин в области электроники и электронной промышленности. Она указала также, что среди работников интеллектуальных и творческих профессий высокая доля приходится на женщин. В 1983/84 году доля женщин в общей численности студентов высших учебных заведений составляла 52 процента. Ее страна уделяет особое внимание совершенствованию профессиональной подготовки, а также осуществлению усилий по повышению квалификации женщин зрелого возраста.

77. Представительница Болгарии сообщила, что женщины играют важную роль в общественной и политической жизни страны, а также отметила высокую долю женщин в судопроизводстве, в том числе в Верховном суде. Хотя женщинам труднее, чем мужчинам, достичь высоких постов в обществе по причине, например, необходимости выполнения семейных обязанностей, Болгария принимает меры для обеспечения их справедливого участия в общественной жизни. Указывалось также на широкое участие болгарских женщин в борьбе за международный мир и безопасность, их участие в маршах мира и других движениях борцов за мир, а также в работе международных органов.

78. На тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи Болгария внесла проект резолюции о роли женщин в обществе, которая позднее была принята без проведения голосования.

79. Представительница Болгарии подчеркнула меры, которые принимает ее страна по увеличению свободного времени женщин и облегчению выполнения ими семейных обязанностей, связанных с воспитанием детей. В качестве примера она указала на большие усилия, которые прилагает государство для строительства широкой сети детских учреждений - яслей и детских садов - с целью полного удовлетворения потребностей семей. Она отметила также, что 90 процентов расходов, связанных с функционированием детских садов, покрывается государством.

80. Наконец, представительница Болгарии сообщила о ряде мер, которые осуществлены в рамках социальной политики правительства после принятия Конвенции, а именно о постановлении № 16 Совета Министров от 25 апреля 1984 года, предусматривающем более рациональное сочетание функций материнства с другими социальными функциями женщин и создание стимулов для участия отцов в воспитании детей.

81. Комитет выразил признательность представительнице Болгарии за подготовку всеобъемлющего введения к докладу. На большинство членов Комитета произвели впечатление содержательность и краткость доклада, написанного четким языком, успехи правительства Болгарии по улучшению положения женщин и меры, осуществляемые после ратификации Конвенции. На большинство экспертов произвели также впечатление достижения Болгарии по обеспечению равенства мужчин и женщин. Вместе с тем один эксперт выразил сомнение в отношении безупречной ситуации, описанной в докладе.

82. Некоторые эксперты подчеркнули тесную связь между социальным прогрессом и освобождением женщин, которая прослеживается при рассмотрении доклада Болгарии. Об этом свидетельствует улучшение положения женщин в этой стране.

83. Многие эксперты высказали соображения в отношении мер, при осуществлении которых первоочередное внимание уделяется вопросам защиты материнства. Некоторые эксперты заинтересовались, не являются ли излишними меры, связанные с предоставлением социального обслуживания, обеспечением детскими учреждениями, трудовыми договорами о работе на дому во время отпуска и установлением длительного отпуска по беременности и родам. Другие приветствовали принятие этих мер и привилегированное положение женщин, поскольку женщины получили одинаковую с мужчинами возможность для выполнения обязанностей в семье и обществе. Задавались вопросы о сущности материнства в связи с рождением детей и о том, имеют ли женщины свободу выбора между работой и материнством; является ли отпуск по беременности и родам обязательным; какой процент женщин, имеющих высшую квалификацию, использовали такой отпуск и сколько из них вернулись после него обратно на свое рабочее место. Некоторые эксперты задавали вопрос, поощряется ли материнство и выполнение женщинами обязанностей домашних хозяек, не означает ли это возвращение к старым стереотипам. Экспертов интересовали вопросы, стремится ли страна к увеличению населения или к сохранению его численности на существующем уровне, каков средний размер семьи, применяются ли методы регулирования размеров семьи.

84. Один из экспертов просила привести конкретные примеры, когда женщины обращались в суды в связи с нарушением их прав, и поинтересовалась, какие санкции были приняты. Эксперты также задали вопрос, является ли отдел трудовой инспекции единственным компетентным органом, и какие критерии используются при отклонении дел, связанных с "серьезными проступками". Дополнительные разъяснения были запрошены относительно "функции общественного контроля" Комитета движения болгарских женщин, а также о том, является ли он общественным или государственным органом.

85. Была запрошена информация о мерах в области образования, направленных на ликвидацию дискриминации в отношении женщин, а также о дискриминации, проявляющейся в местных обычаях. Один эксперт спросила, что было сделано властями и средствами массовой информации для устранения традиционного деления семейных функций между мужчиной и женщиной в целях облегчения рабочей нагрузки женщины, связанной с ведением домашнего хозяйства и воспитанием детей, а также в целях содействия скорейшему возвращению женщины на свое место работы. Была запрошена более подробная информация относительно "дополнительных прав женщин в связи с материнством", а также "дополнительных мер для преодоления остатков традиционных стереотипов в ролях женщины и мужчины".

86. Был проявлен особый интерес и запрошена дополнительная информация о составе, работе и финансировании "семейных клубов".

87. Несколько экспертов задали вопрос, считается ли проституция, сводничество и торговля женщинами уголовными преступлениями, существовала ли когда-либо проституция с социальными и психологическими компонентами и каким образом она была искоренена. Один эксперт спросила, существует ли в стране проблема женского алкоголизма и какие санкции применяются в случаях изнасилования.

88. Несколько экспертов спросили, осуществлены ли в стране конкретные меры по расширению участия женщин в политической жизни, а также повышению активности женщин в государственных организациях. Было запрошено больше информации о движении болгарских женщин, о полномочиях Государственного совета республики, о количестве женщин в Совете Министров и политических партиях. Была высказана просьба разъяснить вопрос о том, основаны ли данные об участии женщин в национальных и местных выборах (98 процентов) на статистике последних выборов или же они подсчитаны на основе средних статистических данных за несколько лет или каким-либо другим образом. Один эксперт спросила, каким образом было достигнуто внушительное участие женщин в выборах.

89. Учитывая, что значительная доля женщин занята в сельском хозяйстве, одного эксперта заинтересовал тот факт, что в Болгарии женщины составляют 29,7 процента членов Болгарской коммунистической партии и лишь 13,1 процента - членов Болгарского земледельческого народного союза (земледельческая партия).

90. Один эксперт попросила разъяснить вопрос об отношении женщин к воинской обязанности; другой эксперт также просила представить информацию о количестве женщин, состоящих на медицинской военной службе. Еще один эксперт спросила, оказывают ли болгарские мужчины реальную помощь женщинам в выполнении ими домашних обязанностей с тем, чтобы женщины могли принимать участие в решении задач национального развития наравне с мужчинами.

91. Была запрошена информация о количестве женщин, занятых на дипломатической службе и в государственных учреждениях за границей, а также о том, каким образом они набираются, проходят ли многие из них специальную подготовку, сдают ли квалификационные экзамены и как они участвуют в процессе выработки и принятия решений.

92. Что касается гражданства детей, несколько экспертов запросили информацию относительно возможности выбора гражданства в случае, когда родители являются гражданами разных стран. Был задан вопрос, могут ли женщины, изменившие свое гражданство в связи со вступлением в брак, восстановить его после развода.

93. Что касается образования, задавались вопросы о количестве девушек, обучающихся в технических учебных заведениях, а также о количестве девушек, выбывших из средних школ и высших учебных заведений в процентном отношении к юношам, об уровне неграмотности в прошлом и о периоде, который потребовался для ликвидации неграмотности. Ряд экспертов спросили, до какого уровня образование является бесплатным. Один эксперт хотела узнать, каким образом система образования обеспечивает женщинам свободный выбор профессии; другой попросил разъяснить заявление о том, что "посещение народных университетов не предоставляет каких-либо особых прав". Предлагалось представить больше информации о возрастном, профессиональном и образовательном составе женщин - членов спортивных команд.

94. Поступила просьба предоставить статистические данные о доле девушек, занятых на полуквалифицированных и неквалифицированных работах в каждой из основных отраслей, а также сопоставимые данные с разбивкой по признаку пола в электронной промышленности. Один эксперт попросила разъяснить содержание договоров на домашнюю работу в соответствии с постановлением № 38 Совета Министров от 1980 года. Другой вопрос касался продолжительности рабочего времени в Болгарии и существования гибких графиков работы. Один эксперт пожелала ознакомиться с перечнем работ, к которым не допускаются женщины-матери, а несколько экспертов попросили представить перечень должностей и работ, предназначенных для женщин, работающих полдня, полмесяца или через день. Один эксперт спросила, почему женщин не назначают наравне с мужчинами в персонал, непосредственно участвующий в производственных операциях на предприятиях горнодобывающей, металлургической, металлообрабатывающей, химической промышленности и т.д. Высказывалось мнение, что введение сокращенного рабочего дня для матерей, имеющих маленьких детей, лишь увековечивает стереотипное представление, а один эксперт задала вопрос, почему на отцов не возлагаются

семейные обязанности. Один эксперт спросила, удалось ли Болгарии добиться успехов в ликвидации стереотипов, связанных с трудовой деятельностью. Поскольку представительница Болгарии указала, что из каждых пяти изобретений одно делают женщины, один эксперт пожелала узнать, каким образом стимулируется изобретательская деятельность женщин.

95. Многие вопросы касались таких мер социального обеспечения, как дифференцированная продолжительность отпуска по беременности в зависимости от числа детей, возраст выхода на пенсию в зависимости от числа детей, воспитанных женщиной, пенсионные права, пенсии в связи с потерей кормильца, различный пенсионный возраст для женщин и мужчин и различные категории пенсионного обеспечения. Была запрошена информация о том, каким образом на накопление необходимого трудового стажа влияют отпуска по беременности, и является ли выход на пенсию по достижении установленного возраста обязанностью или правом каждого работника. Задавались вопросы о том, какие расходы возмещаются в том случае, если один из родителей берет отпуск по уходу за больным ребенком. Некоторые эксперты с удовлетворением отозвались о введении недавно оплачиваемых отпусков для отцов и спросили, какая доля отцов воспользовалась такими отпусками, поинтересовались максимальным возрастом ребенка, по уходу за которым предоставляются такие отпуска, и попросили представить информацию о том, принимаются ли какие-либо иные меры для того, чтобы побудить отцов участвовать в уходе за детьми в семье. Один из экспертов спросила, изменят ли новые законодательные нормы положение в отношении предоставления отпусков матерям. В связи с ощутимым объемом предоставляемых услуг в области социального обеспечения один эксперт поинтересовалась, какая доля всех средств выделяется в Болгарии на социальное обеспечение.

96. Один эксперт отметила, что беременной женщине не может быть отказано в приеме на работу, и спросила, в каком положении в области найма находится по сравнению с мужчинами небеременная женщина и о том, какие санкции предусмотрены в случае нарушения прав при приеме на работу.

97. Один эксперт спросила, почему девушки моложе 18 лет не допускаются на некоторые виды работ. Другой эксперт поинтересовалась, какие критерии применяются для оценки качества и количества работы с точки зрения установления ее правильной оплаты. Один из экспертов пожелала узнать, на какой научной основе базируются принятые министерством здравоохранения правила в отношении физической нагрузки на рабочих. Задавались вопросы о том, кто имеет право на получение семейных пособий - мать или отец, какова численность работающих женщин и численность обучающихся женщин в возрасте от 15 до 65 лет.

98. В связи с вопросом об абортах некоторые эксперты пожелали узнать, являются ли они законными, рассматриваются ли они в качестве правонарушений в случае, если они производятся вне больницы, имеют ли право на аборт только замужние женщины, родившие одного или двух детей, и какие предпринимаются действия в случае беременности в возрасте до 16 лет. Поступила просьба дать разъяснение относительно фактического положения замужних женщин, не пожелавших иметь ребенка, и относительно санкций применительно к какой-либо женщине или врачу, решивших

произвести аборт в условиях, которые не соответствуют предписаниям закона. Один эксперт спросила, наблюдаются ли какие-нибудь отрицательные медицинские последствия у одинокой женщины в результате неограниченного числа аборт.

99. Один эксперт спросила, существует ли гигиеническое и половое воспитание для юношей и для девушек. Другой эксперт поинтересовалась, намерена ли Болгария ратифицировать Конвенцию 156 Международной организации труда (МОТ) о трудящихся с семейными обязанностями.

100. Один эксперт проявила большой интерес к проведению физкультурного фестиваля под девизом "Мама, папа и я" и спросила о его роли и используемых для его проведения средствах. Другой эксперт задала вопрос, какие виды спорта считаются неподходящими для женщин и по каким причинам.

101. Один из экспертов спросила, существует ли какая-либо связь между правами женщин на получение кредитов и их семейным положением, особенно если они состоят замужем за иностранцами.

102. Что касается сельских женщин, то был задан вопрос, могут ли женщины, являющиеся членами местных кооперативов, заключать договор от своего имени, или он должен заключаться главой семьи, и какими видами медицинского обслуживания пользуются женщины в сельских районах.

103. Был задан вопрос, какого рода меры предусмотрены в уголовном и трудовом законодательстве на случай дискриминации женщин. Другой вопрос касался вступления в силу Конвенции, а также внесения соответствующих изменений в национальную правовую систему.

104. Некоторые эксперты попросили разъяснить понятие "виновная сторона" в бракоразводном процессе, поскольку в некоторых странах это понятие уже не существует. Были запрошены разъяснения в отношении необоснованных разводов и информация о доле одиноких матерей, о фактическом числе браков и разводов. Несколько экспертов спросили, что происходит с управлением совместным имуществом в случае разногласий между супругами, а также каково положение женщин в случае "гражданских" браков. В связи с возможностью расторжения браков, заключенных по принуждению, о чем упоминается в докладе, один эксперт спросил, как часто встречаются принудительные браки. Была запрошена также статистическая информация о выборе фамилии при вступлении в брак.

105. Один эксперт попросила разъяснить положения семейного кодекса Болгарии, которые касаются выполнения домашних обязанностей.

106. В своих ответах представительница Болгарии отметила, что в ее стране пока еще решены не все проблемы, касающиеся роли и функций женщин. Вместе с тем она заверила Комитет, что по своему характеру эти проблемы не вызывают нарушений основных прав и свобод женщин или условий Конвенции, а также не являются дискриминационными по своему характеру. Некоторые проблемы связаны с быстрым развитием экономики и общества, и их решение часто порождает новые проблемы.

107. Далее представительница Болгарии заявила, что одно из основных условий обеспечения фактического равенства женщин в Болгарии определяется сущностью социалистического общества. Его достижению способствует все население как женщины, так и мужчины, совместно с правительством, государственными организациями, включая Комитет болгарских женщин. Все меры в этом отношении включены в национальные планы социально-экономического развития, при этом цель заключается в обеспечении оптимального сочетания экономической и социальной деятельности с выполнением материнских обязанностей. На долю женщин приходится приблизительно 50 процентов трудящегося населения Болгарии. 46,4 процента всех специалистов, имеющих высшее образование, являются женщинами.

108. Некоторые члены Комитета высказали мнение, что в Болгарии осуществляются излишние меры в отношении улучшения положения женщин, особенно касающиеся охраны материнства. В этой связи представительница сослалась на статью 4.2 Конвенции, в отношении которой, насколько ей известно, ни одно из государств-участников не сделало оговорок. Лучше предусмотреть излишние меры, чем обеспечить недостаточную защиту интересов женщин или допустить дискриминацию.

109. Представительница Болгарии указала, что, поскольку равенство женщин было гарантировано ее страной до принятия Конвенции, то никаких изменений осуществлять не требуется. Тем не менее после ратификации Конвенции в законодательство были внесены определенные изменения: например, принятый в апреле 1984 года закон предусматривает ряд мер по оказанию помощи молодым семьям путем предоставления им преимуществ при распределении жилья, повышения пособий на детей и увеличение продолжительности оплачиваемого отпуска по уходу за детьми.

110. Что касается проблемы алкоголизма, представительница заявила, что случаи алкоголизма среди женщин весьма редки. В таких случаях применяется скорее не правовой, а социальный подход, включающий использование методов убеждения, а также медицинское лечение. Что касается вопроса об изнасиловании, уголовный кодекс предусматривает в качестве меры наказания тюремное заключение на срок от 3 до 10 лет в тех случаях, когда женщине менее 16 лет, или когда она является родственником насильника, или же когда это преступление совершается повторно. В некоторых отягчающих вину случаях предусматривается заключение в тюрьму сроком до 15 лет.

111. Касаясь вопроса о членстве в политических партиях, она заявила, что в 1984 году 30 процентов членов Болгарской коммунистической партии являлись женщинами. Это представляет собой существенное увеличение по сравнению с 1968 годом, когда доля женщин в общей численности членов партии составляла 23,6 процента. В настоящее время среди вступающих в партию на долю женщин приходится 49 процентов, в будущем эта доля будет возрастать. Приблизительно 15,3 процента членов Болгарского земледельческого народного союза — женщины. Далее представительница Болгарии указала, что многие женщины занимают руководящие посты в женском движении и являются членами государственных органов, участвующих в выработке решений по проблемам женщин и семьи. Доля женщин среди членов Народного собрания выросла с 5,7 процента в 1945 году до 21,8 процента в 1981 году. Приблизительно 25 процентов членов Верховного суда являются женщинами. Предпринимаются усилия, направленные на расширение участия женщин в работе высших государственных органов.

112. В отношении вопроса об участии женщин в международной деятельности представительница Болгарии сообщила, что в ее стране не проводится различий между мужчинами и женщинами в области профессиональной подготовки для дипломатической работы и что женщины наравне с мужчинами выполняют дипломатические, а также другие практические и технические функции. Несколько женщин работают на постах послов и советников, а одна женщина занимает пост заместителя министра иностранных дел. Однако большинство женщин на дипломатической службе занимают посты низшего звена.

113. Представительница указала, что "семейные клубы" представляют собой особый подход к подготовке к семейной жизни, воспитанию детей в духе равенства и постепенному преодолению стереотипных представлений о роли лиц различного пола. Существует свыше 1 000 таких клубов. Работой каждого клуба руководит совет, избираемый его членами.

114. Установление различного пенсионного возраста для мужчин и женщин, как указывалось, объясняется физиологическими особенностями женского организма, а также необходимостью для женщин выполнять функции, связанные с рождением и воспитанием детей, в дополнение к своим служебным обязанностям. С согласия работодателя женщина может продолжать работу после достижения пенсионного возраста.

115. В отношении вопроса о средствах, выделяемых на пособия в области социального обеспечения для матерей и детей, представительница разъяснила, что основная часть государственных выплат идет на оказание помощи семьям в воспитании детей, включая образование, культурную деятельность, здравоохранение и улучшение условий жизни и труда. Далее она сообщила, что с 1975 года национальный доход увеличился на 64,3 процента. За этот же период государственные расходы на детские учреждения, учебные заведения, службу здравоохранения для матерей и детей, а также на оплату матерям отпуска по уходу за детьми возросли на 87,4 процента.

II6. Представительница Болгарии информировала Комитет, что правительство выделяет большие финансовые средства на создание материальной базы и инфраструктуры для развития спорта.

II7. Касаясь вопроса об абортах, представительница заявила, что правительство Болгарии руководствуется в своей политике принципом, согласно которому семья сама имеет право определять сроки рождения и число своих детей. Все незамужние учащиеся женщины, а также разведенные, вдовы и замужние женщины в возрасте свыше 40 лет, у которых один ребенок, имеют право делать аборт по ряду медицинских показателей, а также в силу других причин и соображений личного характера.

II8. Представительница Болгарии разъяснила, что законодательство ее страны предусматривает, что минимальным возрастом для вступления женщины в брак является 18 лет. В тех случаях, когда это необходимо в связи с серьезными причинами (например, в случае беременности), судья может разрешить заключение брака в возрасте 16 лет.

II9. В соответствии с законом о гражданстве в Болгарии рожденный за границей ребенок, один из родителей которого имеет болгарское гражданство, считается гражданином Болгарии, за исключением случаев, когда ребенок рожден в другой стране, гражданином которой является один из его родителей, и когда в силу закона этой страны ребенок считается ее гражданином. Мужчины и женщины, потерявшие болгарское гражданство или утратившие его в результате вступления в брак с иностранцем, могут обратиться с просьбой о восстановлении их в гражданстве в случае прекращения брака в связи со смертью супруга или в силу развода.

I20. Представительница разъяснила, что семейный кодекс Болгарии предусматривает две формы разводов: развод по взаимному согласию обоих супругов и развод в результате серьезного разлада в семейных отношениях. Уточняя термин "необоснованный развод", представительница пояснила, что законодательство предусматривает предоставление супругам определенного времени на размышление до предоставления развода. В соответствии с семейным кодексом семейные отношения регламентируются на основе принципа добровольности брачного союза. В 1982 году в результате развода распалось 13 282 брака, а в 1983 году - 14 546 (14,9 и 16,3 процента соответственно на каждые 10 000 человек).

I21. Число матерей-одиночек в Болгарии увеличивается, и на их долю приходится 9-10 процентов от общего числа матерей.

I22. Семейный кодекс Болгарии составлен с учетом принципа совместной собственности в отношении имущества, приобретенного во время брака обоими супругами, за исключением личного и недвижимого имущества, полученного в период брака одним из супругов в качестве подарка или наследства. Оба супруга имеют право на раздел имущества поровну после прекращения ведения совместного хозяйства, хотя суд может присудить большую часть имущества одному из супругов, на которого возлагается ответственность за воспитание несовершеннолетних детей.

I23. В отношении проституции она указала, что, по данным Организации Объединенных Наций, во многих странах мира существует организованная проституция; в Болгарии нет торговли молодыми женщинами и девушками (в том числе таких явлений, как так называемые чартерные увеселительные рейсы и т.д.). В стране ликвидирована экономическая основа для занятия проституцией как профессией.

I24. Что касается образования, то, как разъяснила представительница Болгарии, неграмотность была проблемой для болгарского общества в первые годы развития после 1944 года. Из-за экономической отсталости капиталистической Болгарии почти 30 процентов женского населения страны являлось неграмотным. Для ликвидации неграмотности по всей стране была развернута кампания, охватывавшая также и взрослое население. Народная Республика Болгария провозгласила в своей конституции принцип бесплатного образования на всех этапах.

I25. Представительница сообщила Комитету, что действующая в Болгарии правовая система гарантирует всем гражданам, в том числе и женщинам, право свободно выбирать профессию или занятие. В 1983/84 учебном году на долю девушек и женщин приходился 51,5 процента учащихся высших учебных заведений и 43,5 процента учащихся технических колледжей и художественных школ. Женщины составляют 50,3 процента всех учащихся в единых политехнических школах и 35,6 процента учащихся высших инженерных и технических институтов.

I26. В отношении военной службы представительница заявила, что такая служба не является обязательной для женщин, хотя они могут добровольно поступать на службу в армию в качестве медицинского и обслуживающего персонала.

Панама

I27. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Панама (CEDAW/C/5/Add.9) на своих 50-м и 55-м заседаниях, состоявшихся 23 и 28 января 1985 года (CEDAW/C/SR.50, 55 и 62).

I28. Доклад был представлен представителем государства-участника, который заявил, что в Панаме принцип равноправия женщин нашел свое воплощение во всех областях права и что правительство способствует соблюдению прав женщин.

I29. Женщины обладают полными политическими правами наряду с мужчинами. По достижении 18-летнего возраста женщины имеют право голосовать и быть избранными на любую должность.

I30. Что касается образования, то, хотя неграмотность еще существует, ее уровень ниже для женщин, чем для мужчин (11,6 процента против 12,9 процента). Более 50 процентов студентов являются женщинами; причем женщины изучают такие традиционно мужские предметы, как машиностроение и геология. Эти достижения в области образования привели к тому, что многие женщины работают на должностях, требующих весьма высокой квалификации, например, в правительственных учреждениях, банках, промышленности, торговле и сфере управления.

I31. Что касается найма женщин на работу, то принцип равной оплаты за равный труд является обязательным; тем не менее на практике труд женщин зачастую оценивается ниже, чем труд мужчин. Приблизительно треть работающих женщин занята в сфере домашнего хозяйства.

I32. Продолжается процесс миграции женщин из сельских районов в города в поисках работы. В результате этого число безработных женщин в основных городах вдвое превышало число безработных мужчин; в этих городах число женщин на 7 процентов превышает число мужчин, в то время как в сельской местности насчитывается лишь 89 женщин на каждые 100 мужчин.

I33. Системой социального обеспечения охвачены все трудящиеся и их семьи, включая детей. Представитель заявил, что женщины находятся в привилегированном положении, поскольку они могут выходить на пенсию по достижении 55 лет, а мужчины — 60 лет. Не существует никакой дискриминации по признаку пола в отношении пенсий или компенсации жертвам несчастных случаев на производстве.

I34. Представитель Панама заявил, что новый уголовный кодекс предоставляет преимущества женщинам, ибо в нем предусматриваются наказания, вплоть до тюремного заключения, за невыполнение семейных обязанностей, что является весьма распространенным явлением в Панаме, где многие мужчины покидают свои семьи.

135. Гражданский кодекс обеспечивает правовую защиту замужним женщинам и женщинам, находящимся в браке "по общему праву". В кодексе также защищаются и оговариваются права женщин в случае развода, вопросы domicilia и защиты родительских прав и прав несовершеннолетних детей, а также гарантируется равный статус для всех детей, включая детей, рожденных вне брака. Новый Кодекс по вопросам семьи и несовершеннолетних, принятый в октябре 1984 года, обеспечил еще большую защиту прав женщин в сфере семейных отношений.

136. Представителю Панамы были высказаны слова благодарности за информативное описание положения женщин в Панаме, которое было изложено в докладе правительства и в его вступительном заявлении. Один из экспертов попросила кратко охарактеризовать экономическое, социальное и политическое положение страны и рассказать о традиционном участии женщин в политических организациях и движениях, а также представить информацию о членстве женщин в политических партиях и о занимаемых ими должностях в правительстве и других директивных органах. Другой эксперт поинтересовалась, почему число голосующих и избранных женщин сократилось и принимаются ли какие-либо меры, направленные на расширение участия женщин в политической жизни.

137. Многие эксперты приветствовали создание бюро по делам женщин и просили представить более подробную информацию. Один эксперт спросила, поддерживается ли сотрудничество между этим бюро и неправительственными организациями.

138. Поскольку в докладе отмечалось, что по достижении 18 лет панамцы становятся гражданами Республики, поступила просьба разъяснить статус лиц, не достигших 18-летнего возраста.

139. Несколько экспертов поинтересовались, затрагивает ли проституция только проститутки или также клиентов и сутенеров. Поступила просьба разъяснить термин "женщина, имеющая плохую репутацию". Один из экспертов поинтересовалась, почему существует столь много законодательных положений в отношении проституции, хотя она не является уголовным правонарушением. Другой эксперт спросила, почему весьма строгие меры и санкции против женской проституции сопровождаются либеральным отношением к извращенцам и лицам, развращающим молодежь. Было высказано мнение, что, в то время как женщины-проститутки находятся под контролем полиции и в отношении них действуют ограничения и санкции, соответствующим социальным программам в области реабилитации не уделяется никакого внимания. Один из экспертов задала вопрос о том, связана ли проституция с алкоголизмом и употреблением наркотиков и в какой мере.

140. Некоторые эксперты указали, что, несмотря на усилия правительства, дискриминация сохраняется. Были заданы вопросы о том, что было сделано в целях осуществления и соблюдения существующих правовых положений, гарантирующих равноправие, особенно в областях занятости и образования. Поступил также запрос на сопоставимые данные, отображающие изменения в уровнях грамотности, образования и занятости женщин за определенный период времени (например, за один год, пять лет).

I41. Один из экспертов заявила, что хотя уровень неграмотности среди женщин ниже и что по некоторым гуманитарным предметам обучается больше студенток, женщины не имеют равных возможностей: они в большей степени подвержены безработице, получают меньшую заработную плату и сталкиваются с большими трудностями в процессе достижения должностей в руководящем звене. Она не в полной мере согласна с заявлением о том, что наиболее действенным средством установления равенства в оплате труда явилось бы усовершенствование профессионально-производственной подготовки женщин. Хотя такая подготовка имеет большое значение, истинным препятствием являются традиционные предрассудки.

I42. Была запрошена дополнительная информация о женщинах, обучающихся в университетах, и их продвижении по службе. Некоторые эксперты попросили представить более широкую информацию о неграмотности, особенно среди женщин коренного населения, и программах ликвидации неграмотности для женщин и поинтересовались, почему, несмотря на бесплатное образование, многие дети не посещают школу. Многие эксперты попросили представить подробные статистические данные о зачислении в школы девочек и мальчиков, об уровне отсева в процессе обучения, школьных показателях на различном уровне образования и о процентной доле девушек в области технической подготовки.

I43. Были заданы вопросы относительно статуса женщин среди гражданских служащих и о числе женщин, являющихся высококвалифицированными специалистами, в том числе в области права. Один из экспертов поинтересовалась, что означают слова "смешанный рабочий день", и попросила представить дополнительную информацию о тех возможностях, которыми обладают государственные служащие женщины в области апелляции против решений.

I44. Один из экспертов поинтересовался, не повысился ли уровень безработицы среди женщин. Другой эксперт спросила, имеют ли служащие, занятые в частном секторе, особенно в домашнем хозяйстве, доступ к социальному обеспечению и могут ли они вступать в профсоюзы.

I45. Несколько вопросов было задано относительно увеличения числа женщин, вливающих в ряды рабочей силы, и при этом задавался вопрос, является ли это результатом экономической необходимости или же стремления женщин в равной степени участвовать в экономической, политической и социальной жизни.

I46. Некоторые эксперты сочли дискриминационным тот факт, что женщинам запрещено работать в некоторых областях в связи с "физической природой женщин", и заявили, что этот вопрос следует оставить на усмотрение самих женщин. Они поинтересовались, почему работа в ночное время считается более приемлемой для мужчин, чем для женщин.

I47. По вопросу о более низком возрасте выхода на пенсию для женщин один эксперт выразила то мнение, что в докладе отражена чрезмерная защита женщин и даже дискриминация. Далее задавался вопрос о том,

зачем была сделана ссылка на среднюю продолжительность жизни, особенно если учесть, что в целом женщины живут дольше мужчин и им следует оказывать помощь в переподготовке, с тем чтобы они могли продолжать свою работу.

I48. Был задан вопрос о том, какие меры правительство примет для того, чтобы прекратить дискриминацию женщин в области занятости, ликвидировать стереотипное к ним отношение, изменить профессиональную ориентацию и претворить в жизнь принцип равной оплаты за равный труд. Один эксперт спросила, был ли этот принцип включен в систему законодательства или же он отражен только в Конституции.

I49. Эксперты задавали вопрос о том, могут ли женщины обращаться в суд и рассматриваются ли какие-либо конкретные дела, особенно касающиеся случаев дискриминации в сфере трудовых отношений, например случаев увольнения с работы. Кроме того, был задан вопрос, могут ли решения нанимателей быть отменены на основе постановлений судов.

I50. Многие эксперты хотели бы получить разъяснения в отношении декретного отпуска. Один эксперт спросила, можно ли 14 недель декретного отпуска разделить по-иному, чем это определено в Кодексе о труде (6 недель до и 8 после родов), и возвращаются ли обычно женщины на работу после декретного отпуска. Был задан вопрос о том, применяются ли санкции к женщинам, которые работали до родов во время декретного отпуска. Был также задан вопрос, почему беременным женщинам запрещается работать сверхурочно или в ночное время, если они желают этого. Были заданы вопросы в отношении того, как на практике осуществляется защита беременных женщин от увольнения, в отношении термина "оправданная причина" увольнения, а также того, как оплачивается декретный отпуск.

I51. Один из экспертов задала вопрос о том, не имеют ли отрицательного эффекта нынешние положения, касающиеся декретного отпуска и пособий по беременности и родам, поскольку управляющие предприятиями могут опасаться нанимать женщин, а также о том, выполняют ли наниматели эти положения. Один эксперт отметила положение о перерыве для кормления ребенка.

I52. Был задан вопрос, уменьшается ли уровень рождаемости в результате проведения конкретных мер и планирования размеров семьи и предполагается ли проведение каких-либо мер, направленных на повышение рождаемости. Была высказана просьба уточнить, при каких условиях женщины могут делать аборт.

I53. Один эксперт спросила, был ли достигнут какой-либо прогресс в осуществлении проекта для провинции Колон и были ли какие-либо другие проекты, направленные на оказание помощи сельским женщинам и создание рабочих мест для них в сельских районах.

154. В связи с семейным правом задавались вопросы о равных правах в браке, при разводе и установлении раздельного жительства. Многие эксперты запросили дополнительное разъяснение в отношении оснований для развода и задавали вопросы в отношении супружеской неверности и фактического брака.

155. Эксперты задавали вопросы о санкциях против жены, которая не желает проживать по месту жительства своего мужа, а также о том, знают ли женщины о том факте, что согласно статье 83 Гражданского кодекса оба супруга должны достичь общего согласия в отношении постоянного местожительства и только при его отсутствии понимается, что жена принимает постоянное местожительство мужа.

156. Некоторые эксперты задавали вопрос о том, являются ли санкции, применяемые в случае невыполнения семейных обязанностей, одинаковыми для жен и мужей. Один эксперт выразила сомнение в отношении того, что лишение свободы в случае полного отказа от выполнения своих обязанностей может каким-либо образом помочь нуждающимся женщинам и семьям.

157. Один эксперт спросила, почему вдовы не могут вновь выйти замуж в течение 300 дней после смерти мужа и предпринимаются ли какие-либо меры для того, чтобы убедить молодых людей, имеющих по закону право вступать в брак, отложить свой брак и продолжать свое образование.

158. Что касается защиты семьи, дополнительные разъяснения были запрошены в отношении правового и материального положения детей, рожденных вне брака. Один эксперт задала вопрос, могут ли незамужние женщины усыновлять детей.

159. Был задан вопрос, изменит ли новый кодекс нынешнее регулирование родительских прав, которые в их нынешней формулировке дискриминационны в отношении женщин, и была выражена надежда, что новый Кодекс о семье вскоре вступит в силу и покончит с неравенством прав в семье. Он также мог бы внести свой вклад в изменение основанного на предрассудках стереотипного отношения к женщинам. Многие эксперты упоминали о важности правовых норм, касающихся родительской власти и насилия в семье.

160. Представитель Панамы начал свой ответ на поставленные вопросы с краткого обзора наиболее важных исторических, экономических, социальных и географических особенностей страны, которые оказывают воздействие на положение ее населения. Он подчеркнул, что транзитный характер его страны объясняется строительством межконтинентальной железной дороги и Панамского канала в начале двадцатого века, которые поставили экономику страны в зависимое положение перевалочного пункта для экспорта других стран, в то время как ее собственное население занималось в основном натуральным хозяйством. Он также отметил значительную миграцию трудящихся-мужчин и ее воздействие на социальное положение в стране, которой приходится сталкиваться

с неблагоприятными последствиями недостаточного развития. Конституция 1946 года, в которой было установлено равноправие между мужчинами и женщинами, положила также начало процессу модернизации правительственных учреждений.

161. Представитель Панама заявил, что в его стране не существует судов, которые могли бы заниматься рассмотрением дел о дискриминации. В настоящее время права женщин соблюдаются приблизительно на 50 процентов. Он разъяснил, что создание Бюро по улучшению положения женщин представляет собой первый шаг на правительственном уровне, направленный на создание специального органа для профессиональной подготовки и улучшения положения женщин. На вопрос о том, почему до сих пор сохраняются дискриминационные положения, представитель выразил мнение, что правительство намерено исправить такое положение, и в то же время, по его мнению, неправительственные организации и Бюро по улучшению положения женщин должны оказывать соответствующее давление.

162. Представитель разъяснил, что проституция и торговля "белыми рабынями" связаны с транзитным положением страны. Несмотря на соответствующие правовые положения и санкции, эти социальные болезни ликвидировать не удастся. Проституция, ее эксплуатация и использование подлежат наказанию; они считаются не уголовными правонарушениями, а правонарушениями, которыми занимается полиция. Была выражена надежда, что новый Уголовный кодекс 1983 года исправит сложившееся положение.

163. Что касается участия женщин в политической жизни, то он объяснил, что, несмотря на полное признание прав женщин, их участие в выборах по-прежнему остается незначительным. По-видимому, это объясняется недостаточной осведомленностью женщин об этих правах. Хотя 54 процента женщин заняты в сфере личного обслуживания, начиная с 1975 года наблюдается тенденция к более широкому участию женщин в технической и политической областях. Представитель Панама дал статистическую разбивку занятости панамских женщин на политических должностях.

164. Гражданство со всеми вытекающими отсюда гражданскими и политическими правами предоставляется по достижении 18 лет. Дети находятся на содержании родителей до 18-летнего возраста, а если они являются студентами, то до 25 лет.

165. В области образования женщины имеют равные с мужчинами права и равный доступ ко всем областям образования. После принятия в 1903 году первой Конституции начальное образование является обязательным и бесплатным. В 70-е годы были предприняты усилия по распространению образования на сельские районы. По состоянию на 1980 год, 84,1 процента всех девочек проходили обучение на том или ином уровне образования. Что касается дошкольного образования, то в Панаме существуют частные и государственные учреждения по уходу

за детьми. Государственные учреждения субсидируются правительством. Представитель Панама также представил статистические данные о положении в области образования на различных уровнях. Хотя он не располагал конкретной информацией относительно девочек, он отметил, что за последнее время увеличилось общее число детей, покинувших школу. Среди школьников на уровне начального и среднего образования преобладают мальчики, а девушки по-прежнему предпочитают традиционные виды обучения. Уровень неграмотности среди женщин выше по сравнению с мужчинами, однако в последнее время была расширена сеть образования для взрослых женщин.

166. Что касается занятости, то представитель Панама указал, что в его стране существует практика дискриминации женщин в отношении заработной платы, причем женщины не имеют никаких средств правовой защиты. Он привел некоторые статистические данные о самодеятельном населении, проценте занятых и безработных и указал, что уровень занятости среди женщин составляет 26,6 процента по сравнению с 73,4 процента среди мужчин. Хотя условия труда являются однокровными для обоих полов, возможности для продвижения по службе не являются равными. Самой крупной группой работающих женщин являются женщины, работающие в качестве домашней прислуги (54 процента), и они не объединены в профсоюзы и не охватываются действием норм социального обеспечения. Панамские женщины выходят на рынок труда по различным причинам: либо для того, чтобы стать более экономически независимыми, увеличить бюджет семьи, либо в силу экономической необходимости, если им приходится содержать свои семьи в одиночку.

167. Декретный отпуск является одним из наиболее важных прав женщин в Панаме. Он представляет собой оплачиваемый отпуск в течение шести недель до родов и восьми недель после родов и является обязательным. Если обнаруживается, что женщина, находящаяся в декретном отпуске, работает, то она должна возратить сумму выплаченного ей пособия. Увольнение беременной женщины допускается лишь при наличии весьма серьезных оснований, таких, как обман администрации или прогулы. Право на декретный отпуск имеют все работающие за вознаграждение женщины в государственном и частном секторах, а также женщины, работающие в качестве домашней прислуги. В последнем случае декретный отпуск оплачивается работодателем, а во всех остальных случаях покрывается службой социального обеспечения.

168. "Смешанный рабочий день" означает график работы, предусматривающий чередование дневных и ночных смен.

169. Объявив некоторые виды работ неприемлемыми для женщин, законодательство Панамы придерживалось соответствующих конвенций МОТ.

170. Что касается выходных дней, то каждый трудящийся, независимо от пола, имеет право на один день отпуска за 11 рабочих дней, а в конце года - на 30-дневный отпуск.

171. Что касается положений о предоставлении перерывов на кормление и о яслях, то представитель Панамы отметил, что в настоящее время ни на одном предприятии нет соответствующих условий для соблюдения этих положений.

172. Представитель Панамы заявил, что аборты в его стране запрещены, и исключения делаются только по медицинским показателям и для жертв изнасилования. Он объяснил, что за последние 20 лет в стране наблюдается сокращение уровня фертильности и увеличение средней продолжительности жизни.

173. Что касается злоупотреблений при использовании женщин в качестве сексуального объекта в средствах массовой информации, представитель Панамы отметил, что в ближайшем будущем можно надеяться на некоторый прогресс в борьбе с такими злоупотреблениями.

174. Сельские женщины имеют лишь ограниченный доступ к сектору производительного труда, и в силу доминирующего положения сферы услуг в их стране усилия по диверсификации экономики успехом не увенчались. Что касается роли сельских женщин, то прилагаются усилия по признанию важности их экономического вклада как членов семей.

175. Что касается правового режима для наркоманов и лиц, занимающихся переработкой или незаконной торговлей наркотиками, представитель Панамы указал, что суды устанавливают более строгие санкции в отношении торговцев наркотиками, чем в отношении наркоманов, которые рассматриваются в качестве жертв пагубной привычки.

176. Представитель Панамы объяснил, что положение, запрещающее разведенным женщинам вступать в брак в течение 300 дней со дня развода, служит цели защиты разведенной женщины в случае ее беременности на момент развода. Однако на практике такой контроль не осуществляется. Ожидается, что в новом Кодексе законов о семье и несовершеннолетних будут устранены все остатки дискриминационных отношений в браке. В случае разногласий между супругами в отношении местожительства жена, как правило, должна следовать за своим мужем. При разборе дел о разводе мужчины и женщины должны пользоваться услугами адвоката.

177. Усыновлять детей могут не состоящие в браке лица обоих полов, однако при том условии, что усыновляемый ребенок принадлежит к тому же полу, что и приемный родитель. Если же усыновить ребенка желает один из супругов, то для этого требуется согласие другого супруга.

178. В то время как старый закон возлагал обязанность по выплате алиментов только на мужа, в соответствии с новым законом установлены взаимные обязательства обоих партнеров. В соответствии с новым кодексом законов о семье минимальный возраст для вступления в брак составляет 15 лет для девушек и 16 лет для мальчиков.

179. В заключение представитель Панамы отметил, что усилия многих женских организаций страны способствовали тому, что правительство приняло меры по улучшению положения женщин. Все вопросы, не получившие ответа, будут рассмотрены в следующем докладе.

Австрия

180. На своих 51-м, 55-м и 56-м заседаниях, состоявшихся 24 и 28 января 1985 года (CEDAW/C/SR.51, 55, 56 и 62), Комитет рассмотрел первоначальный доклад Австрии (CEDAW/C/5/Add.17).

181. Представитель государства-участника в своем вступительном заявлении сделал некоторые замечания в отношении системы представления докладов в соответствии с Конвенцией, которая налагает тяжелое бремя на государства-члены как с точки зрения бюджета, так и с точки зрения объема работы. Такое бремя нести еще тяжелее тем странам, которые располагают лишь ограниченными техническими и административными ресурсами или официальный язык которых не является одним из официальных языков Организации Объединенных Наций.

182. Он представил дополнительную информацию о последних событиях, которую не удалось включить в доклад.

183. Он упомянул о семинаре, посвященном роли женщин в экономике региона Европейской экономической комиссии, который состоялся в Австрии в октябре 1984 года по приглашению австрийского правительства, и отметил, что многие рекомендации этого семинара предусматривают мероприятия в дополнение положений Конвенции. Он подчеркнул главные конституционные положения, гарантирующие равенство мужчин и женщин в Австрии, и сообщил об обширном прецедентном праве, последовательно развиваемом Конституционным судом, который руководствуется тем принципом, что неравноправное отношение к мужчинам и женщинам оправдано только в тех случаях, когда для этого объективно существуют обоснованные причины. Эти конституционные положения являются обязательными для законодательных, административных и судебных органов. После ратификации Конвенции статья 4 получила статус конституционного закона.

184. Далее он сообщил о ряде конкретных мер и инициатив, осуществленная правительством в последние месяцы в интересах женщин. В их число входит кампания по изменению традиционного и стереотипного отношения к работе и повышению интереса молодых женщин к занятиям нетрадиционными профессиями. Сюда же относится оказавшаяся успешной правительственная программа по увеличению числа женщин на гражданской службе. Он подчеркнул значение координирующих функций управления государственного секретаря по общим вопросам, касающимся женщин, при секретариате федерального канцлера. Он также указал, что правительство и правительственные учреждения являются крупнейшими нанимателями в Австрии и принимаемые ими меры незамедлительно сказываются на общем положении женщин в стране. Другие меры касались помощи женщинам, подвергающимся грубому обращению, женщинам, освобожденным из тюрем, и женщинам, желающим получить развод, а также сексуального насилия в отношении женщин и соответствующих законодательных мер. Помимо различных правительственных мероприятий, он сообщил о частных инициативах, которые заслуживают всемерной поддержки правительства.

185. Представитель государства-участника представил некоторые статистические данные об участии женщин в политической жизни страны. Он заявил, что женщины занимают один из пятнадцати министерских постов и две из шести должностей государственных секретарей. Из 183 членов парламента 20 - женщины и из 63 членов второй палаты ("бундесрат") 10 являются женщинами. На долю женщин в парламентах земель ("ландтагах") приходится от 2,8 до 18 процентов. На выборах члены всех этих органов пользуются одинаковыми избирательными правами; состав этих органов отражает традиционное отношение населения, которые правительство пытается изменить. Помимо различных мер, принимаемых внутри страны, Австрия также активно содействует обеспечению равных возможностей для женщин на международных форумах.

186. Большинство членов Комитета поздравили представителя Австрии в связи с его блестящим вступительным заявлением, которое дополнило информацию, содержащуюся в докладе. Большое впечатление на них произвели качество и количество программ, что свидетельствует о серьезном отношении этой страны к Конвенции и о ее желании изменить стереотипную роль женщин в обществе. Некоторые члены Комитета с похвалой отметили то внимание, которое уделяется в этой стране работающим женщинам, а также различные положения австрийского законодательства, направленные на обеспечение равенства. В целом складывается впечатление, что в Австрии начата хорошо продуманная работа по установлению действительного равенства между мужчинами и женщинами. В то же время большинство экспертов выразили обеспокоенность в связи с отсутствием достаточной статистической информации и выразили сожаление, что два документа, распространенные на заседании ("Роль женщины в экономике Австрии" и "Женщина и

средства массовой информации в Австрии") и содержащие очень ценные статистические данные, не были распространены раньше. Некоторые эксперты поддержали представителя государства-участника, который выразил обеспокоенность по поводу проблем с переводом при представлении национальных докладов.

187. Одному эксперту хотелось бы получить разъяснения в отношении двух противоречащих, по ее мнению, мест в докладе, а именно: что положения Конвенции не могут непосредственно применяться в рамках внутреннего правопорядка, но что Конвенция дополняет австрийское законодательство, а ее статьи 1-4 являются дополнением к Конституции.

188. Некоторые эксперты просили представить дополнительную информацию о процедуре, которой необходимо придерживаться при представлении апелляций в конституционный суд. Им хотелось бы знать, могут ли граждане подавать прямо или косвенно апелляции в случае нарушения любых прав или это относится только к конституционным правам, и покрываются ли государством расходы, связанные с апелляцией. Дополнительные разъяснения были запрошены о Законе о равном обращении, о функциях Комиссии по равному обращению и о том, что имеется в виду под ликвидацией "открытой дискриминации" в соответствии с этим законом при заключении коллективных соглашений. Ряд экспертов спросили, какой механизм применяется Комиссией по равному обращению для контроля за осуществлением Конвенции и других законодательных мер и какая процедура должна применяться для представления дел на рассмотрение этой Комиссии и кто имеет право подавать апелляции в эту Комиссию. Некоторые эксперты спросили, действует ли эта Комиссия по указаниям какого-то правительственного органа, и ряд экспертов выразили удивление тем, что Комиссией рассматривалось так мало дел. Они также спросили, рассматривались ли какие-то другие случаи, связанные с дискриминацией в отношении женщин, и были ли впоследствии аннулированы или объявлены недействительными какие-то дискриминационные меры.

189. Что касается специальных административных органов в Австрии, занимающихся проблемами женщин, то задавались вопросы о конкретных функциях ведомства Государственного секретаря по общим вопросам, касающимся женщин, в федеральной канцелярии, и о задачах специального отдела по проблемам женщин в Федеральном министерстве по социальным вопросам, который был создан в 1983 году; также задавались вопросы о связях этих двух органов между собой и с неправительственными организациями и об их полномочиях применять санкции. Одним из экспертов был задан вопрос о том, продолжает ли отдел, созданный в 1983 году, осуществлять программы, начатые бывшим ведомством Государственного секретаря по вопросам, касающимся работающих женщин, в Федеральном министерстве по социальным вопросам.

190. Ряд экспертов поинтересовались, делалась ли какая-либо оценка мероприятий, направленных на улучшение положения женщин, изменилось ли отношение к женщинам в результате кампаний в средствах массовой информации, значительных изменений в школьных учебниках и в телевизионных программах и проводились ли исследования по определению масштабов таких изменений. Одному эксперту хотелось бы знать, участвуют ли мужчины, а если да, то в какой степени, в попытках изменить традиционное отношение и что делается для того, чтобы поощрять мужчин к изменению отношения к женщинам. Запрашивалась дополнительная информация об ответственных органах в области информации и образования. Одному эксперту хотелось бы знать, применяются ли новые методы, используемые для представления роли женщин и мужчин в учебниках, также и в учебных материалах для дошкольных учреждений. Был задан также вопрос, производится ли отбор телевизионных программ по усмотрению средств массовой информации или существует какой-либо орган, отвечающий за применение определенных санкций.

191. Запрашивается дополнительная информация о проявлениях устоявшихся стереотипных представлений и дискриминации в рекламе. Был задан вопрос, могут ли работодатели, помещающие объявления о вакансиях, договариваться, что они открыты только для кандидатов определенного пола.

192. Запрашивалась дополнительная статистическая информация об участии женщин в политических организациях и политических партиях на всех уровнях и о числе женщин, которые воспользовались своим правом голоса, и о процентной доле женщин в выборных органах на низшем и высшем уровнях.

193. Ряд экспертов высказали некоторое удивление в связи с тем, что Австрия сделала оговорку в отношении статьи 7b Конвенции, и попросили дать разъяснение в этом отношении. Они спросили, относится ли эта оговорка к участию женщин в вооруженных силах или к доступу к государственной службе на некоторых уровнях. Был также задан вопрос о том, является ли военная служба в Австрии обязательной. Дальнейшие вопросы касались процентной доли женщин в судебной системе, на руководящих должностях государственной службы, на дипломатической службе и в международных органах. Один из экспертов задала вопрос об областях, в которых женщины были назначены министрами, и спросила, являлись ли 20 женщин, избранных членами парламента, единственными кандидатами-женщинами.

194. Что касается образования, то была запрошена дополнительная статистическая информация об образовании на всех уровнях, и, в частности, о количестве студенток, о процентном соотношении женщин и мужчин, имеющих среднее или специальное образование, и о процентной доле образованных женщин в общем количестве женщин. Один эксперт пожелала выяснить, в каких областях деятельности заняты женщины, имеющие университетское образование. Были заданы вопросы относительно видов профессий, которым обучают женщин в рамках специальных программ профессионально-технического образования, о роли, которую играет римско-католическая церковь, и о положении

женщин-иммигрантов. Один эксперт попросила представить экземпляр книги, опубликованной в ноябре 1981 года на основе результатов конкурса рассказов под девизом "Девочки могут свистеть - мальчики могут плакать". Другие эксперты спросили, является ли образование в Австрии обязательным и до какого уровня и какой вид образования является бесплатным. Был задан вопрос о том, включены ли в школьную программу мальчиков и девочек уроки труда и домоводства или же эти предметы были отменены.

195. Один эксперт спросила, являются ли новые программы обучения обязательными для учителей или же они носят только характер рекомендаций.

196. Была запрошена дополнительная статистическая информация о соотношении женщин и мужчин в различных профессиональных группах, на различных уровнях, в государственном и частном секторе и об общей численности самодеятельного населения. Был задан вопрос о существовании безработицы среди женщин и о шагах по сокращению или даже ликвидации сдельной работы. Один эксперт спросила, имеет ли право женщина, уволенная на дискриминационных основаниях или не принятая на работу на основании половой принадлежности, опротестовать это решение, и к каким инстанциям она может обратиться в этом случае. Она также спросила, обладают ли мужчины и женщины, имеющие индивидов, правом оспаривать увольнение как социально необоснованное. Другие эксперты задали вопросы о системе частичной занятости, о защите прав женщин, работающих в семейных предприятиях и не получающих вознаграждение, и о причинах отстранения женщин от работы в ночную смену. Они также пожелали выяснить, какие виды работ запрещены для женщин, почему потенциальному работодателю не запрещено учитывать пол лица при наборе персонала, возникали ли какие-либо проблемы в этом отношении и каковы критерии определения "наиболее приемлемого" кандидата для работы в государственных учреждениях. Был также задан вопрос о том, намеревается ли Австрия снять свою оговорку в отношении статьи 11 Конвенции.

197. Ряд экспертов попросили привести конкретные примеры преференциального обращения, задали вопросы о наличии дискриминации в отношении вознаграждения за равный труд и о дискриминации в рамках системы налогообложения, спросили, почему женщины по-прежнему получают наименьшую заработную плату и какие меры намеревается принять правительство Австрии с целью изменения подобного положения. Другой эксперт проявила интерес к принятому в ноябре 1981 года докладу о результатах специальной программы по оказанию помощи женщинам, работающим на государственной службе. Один эксперт спросила, практикуется ли дискриминация в Австрии только в частном секторе или она существует и в государственном аппарате, однако другой эксперт высказала мнение о том, что правительство, являющееся наиболее крупным работодателем в Австрии, находится в благоприятном положении с той точки зрения, что оно может подавать хороший пример частным работодателям. Другие вопросы касались профессиональной ориентации в области нетрадиционных профессий, программ

профессиональной подготовки, положения трудящихся женщин-мигрантов, положения этнических меньшинств и данных об условиях работы женщин в различных отраслях промышленности.

198. Ряд экспертов высказали свои соображения в связи с вопросом об отпуске по беременности и родам. Некоторые из них спросили, рассматривается ли возможность предоставления отцам отпуска по уходу за новорожденными детьми, подвергаются ли женщины, взявшие продолжительный отпуск по уходу за детьми, риску потерять работу и оказывается ли в какой-либо форме государственная помощь детским учреждениям. Был также задан вопрос о том, выплачиваются ли женщинам пособия по уходу за больными детьми, и если да, то имеет ли отец равное право на такое пособие. Один эксперт пожелала узнать, каков процент женщин, воспользовавшихся правом на отпуск по беременности и родам, в государственном и частном секторах. Другой эксперт спросила, могут ли женщины сами выбирать вид работы во время беременности. Один эксперт спросила, отличается ли увеличенная недавно сумма пособия по беременности и родам, выплачиваемого матерям-одиночкам, от размеров пособия, которое получают замужние женщины.

199. Была запрошена дополнительная информация о правовых положениях по вопросу об аборте, и был задан вопрос о том, являются ли службы здравоохранения в Австрии частными или они оплачиваются государством. Один эксперт спросила, каково в Австрии отношение к проституции и рассматривается ли она как правонарушение.

200. Что касается сельских женщин, то была запрошена дополнительная информация о проблемах, с которыми сталкиваются сельские женщины, об уровне их образования и возможностях занятости. Была высказана просьба о предоставлении разъяснений по вопросу о назначении помощника матерям, занятым частным предпринимательством или в сельском и лесном хозяйстве, на установленный законом период до и после родов, а один из экспертов пожелала узнать, покрываются ли расходы по предоставлению таких помощников государством или в рамках системы частного страхования.

201. Другой вопрос касался инстанций, которые выступают в роли арбитражного органа в случае спора между родителями о получении пособий на семью. Один из экспертов попросила представить дополнительную информацию о консультативных службах по вопросам семейных и добрачных отношений. Была запрошена дополнительная информация о правах женщин в отношении их местожительства после развода и о том, в какой степени женщины являются экономически независимыми, могут распоряжаться своей собственностью и пользоваться услугами финансовых учреждений.

202. Ряд экспертов запросили дополнительную информацию о предстоящем изменении уголовного законодательства по вопросам насилия в семейных отношениях и жестокого обращения с женщинами. Некоторые эксперты спросили, существуют ли программы просвещения мужчин по вопросам предотвращения насилия в семейных отношениях, проводились ли исследования масштабов этой проблемы, какие меры были приняты для борьбы с этим явлением и какие именно семь учреждений, упомянутых в докладе, занимаются вопросами защиты женщин, подвергающихся неправильному обращению. Был задан вопрос о том, имелись ли случаи насилия со стороны других членов семьи мужского пола, помимо мужа, и существует ли связь между насилием и алкоголизмом.

203. Несколько экспертов высказали озабоченность по поводу проведения различия между законнорожденными и незаконнорожденными детьми, которое не существует в других странах. Были заданы вопросы относительно равенства полов в отношении обязательств по содержанию семьи, опекуна и попечительства и был задан вопрос, почему назначаемые юридическими органами опекуны, а не матери, занимаются воспитанием незаконнорожденного ребенка. Была запрошена дополнительная информация относительно права на усыновление и процедур, связанных с ним. Наконец, был задан вопрос о том, обладают ли женщины, состоящие в гражданском браке, равными правами с замужними женщинами.

204. Отвечая на вопросы, представитель Австрии пояснил, что статус конституционного закона, который имеют статьи 1-4 Конвенции, означает, что в Австрии не может вводиться какое-либо законодательство, противоречащее этим положениям. Однако они не являются автоматически действующими, другими словами, чтобы можно было применить эти статьи, нужно ввести в действие соответствующие законы и другие положения.

205. Если нарушается принцип равенства, то каждый человек имеет право подать жалобу в конституционный суд в течение шести недель после вынесения окончательного решения в последней инстанции каким-либо административным органом или же с тем, чтобы оспорить законность какого-либо постановления или закона. Такие решения или законы могут объявляться недействительными. Представитель привел целый ряд конкретных примеров, а также заявил, что все граждане Австрии имеют право на получение бесплатной юридической помощи.

206. В отношении состава и функций Комиссии по равному обращению он пояснил, какие члены правительства, автономных палат и профессиональных союзов назначаются на четырехгодичный срок федеральным министром по социальным вопросам. Хотя Комиссия действительно рассмотрела лишь несколько случаев, они оказали огромное воздействие на коллективные и другие трудовые соглашения. Комиссия рассматривает случаи дискриминации в связи с судебными решениями, причем жалобы могут подаваться одновременно в этот орган и в суд по трудовым вопросам.

207. Функции бывшего Государственного секретаря по вопросам, касающимся работающих женщин, в федеральном министерстве по социальным вопросам, а также программы и исследования осуществляются в настоящее время целым отделом в том же министерстве без каких-либо сокращений бюджета. В результате создания Государственного секретариата по общим вопросам, касающимся женщин, в Федеральной канцелярии проблемами женщин начало заниматься правительство, и этот орган, поставив эти проблемы в центр внимания общественности, содействовал изменению отношения к женщинам в обществе. Этот отдел также проводит разносторонние переговоры с другими министерствами.

208. В связи с освещением роли женщин в средствах массовой информации представитель Австрии упомянул Комитет по коммерческой рекламе при одном из министерств, который разрабатывает конкретные руководящие принципы для рекламных компаний и занимается рассмотрением соответствующих жалоб.

209. Пояснив, что "открытая дискриминация" означает любую дискриминацию, вытекающую из недвусмысленной формулировки какого-либо законодательного положения, он указал, что такой "открытой" дискриминации в коллективных соглашениях больше нет и принимаются все меры к тому, чтобы ликвидировать ее повсеместно.

210. Законодательные положения, касающиеся проституции, не проводят различия между женщинами и мужчинами; запрещена проституция в общественных местах и проституция с участием детей и несовершеннолетних; однако она разрешена в местах, определяемых властями, и под медицинским контролем.

211. В Австрии нет каких-либо ограничений в отношении участия женщин в политических партиях и профессиональных союзах, а Государственный секретарь по общим вопросам, касающимся женщин, пытается с помощью семинаров и учебных программ вселить в женщин большую уверенность в своих силах, с тем чтобы они выдвигали свои кандидатуры на политические должности. Хотя в настоящее время в парламенте только 20 женщин, во время последних выборов женщин-кандидатов было значительно больше.

212. Что касается оговорки, сделанной Австрией в отношении статьи 7b Конвенции, представитель пояснил, что она касается лишь освобождения женщин от военной службы. Австрийские юристы считают,

что имеются "объективно обоснованные" причины для такого освобождения. Однако в административных органах армии есть женщины. Для мужчин военная служба является обязательной.

213. Представитель привел статистическую информацию о привлечении женщин на дипломатическую службу. Сорок восемь процентов сотрудников министерства иностранных дел - женщины; в числе дипломатов - 10,8 процента женщин.

214. Субсидируемая правительством ассоциация проводит информационные кампании для родителей, с тем чтобы изменить стереотипные модели поведения детей дошкольного возраста. Государственный секретариат по общим вопросам, касающимся женщин, не только издает общие руководящие принципы для обеспечения более реалистичного представления роли мужчин и женщин в австрийских учебниках, но и проводит кампании грамотности для трудящихся женщин-мигрантов и программы, рассчитанные на социальные группы, находящиеся в неблагоприятном положении, и языковые меньшинства. Представитель Австрии заявил, что в его стране существует обязательное девятилетнее обучение. Обучение в школах, школьные учебники, профессиональная подготовка, обучение в университетах и в средней школе, а также проезд в школы или университеты и обратно на общественном транспорте - все это является бесплатным для лиц обоего пола в возрасте до 27 лет. Учащиеся из семей с низким уровнем дохода могут просить о выделении стипендий, которые покрывают их бытовые расходы. Медицинское обслуживание учащихся и студентов обеспечивается австрийской системой социального обеспечения. Из общего числа студентов университетов 41,7 процента приходится на женщин; при разбивке по областям обучения становится видно, что большинство студентов, а именно 52,8 процента, изучают философию и естественные науки.

215. Он объяснил, что сохранялась тенденция получения высшего образования как для мужчин, так и женщин. Доля женщин, которые получили профессиональную подготовку, повысилась с 13 процентов до 19 процентов, и значительно большее число женщин окончили высшее учебное заведение. И все же по-прежнему сохраняются различия между мужчинами и женщинами в профессиональной квалификации. В то время как больше женщин, чем мужчин, занимают старшие должности на государственной службе, менее 1 процента женщин, по сравнению с 16 процентами мужчин - выпускников высших учебных заведений, занимают руководящие должности на частных предприятиях.

216. Представитель заявил, что программы повышения квалификации для учителей носят добровольный характер.

217. Касаясь специальных программ производственной подготовки для женщин, представитель Австрии объяснил, что ежемесячные субсидии выплачиваются предприятиям, которые нанимают девушек для работы по специальностям, в которых в целом занято менее 30 процентов женщин; также осуществляются научно-исследовательские и учебные программы и кампании в средствах массовой информации, для того чтобы побудить девушек выбирать нетрадиционные профессии. Была также начата

специальная программа для улучшения положения женщин на государственной службе в целях изменения стереотипного к ним отношения и ликвидации предрассудков. Она включает специальные курсы для женщин, предоставление детских садов и лучшие условия труда. Кроме того, постановлением министерства все вакансии объявляются без упоминания о поле. Пол кандидата в равной степени не имеет значения. Предпринимаются меры по улучшению положения женщин, направленные на достижение подобных результатов в частном секторе.

218. Хотя вознаграждения в государственном секторе регулируются законодательством, различие в оплате труда женщин и мужчин в государственном секторе все еще составляет 19 процентов, а в частном секторе оно составляет около 40 процентов. Проведенное в этой связи исследование дифференцированного регулирования работы мужчин и женщин по австрийским коллективным соглашениям имело большое влияние на принятие Закона о равном обращении от 1979 года.

219. Как правило, работа неполный рабочий день не обусловлена никакими менее благоприятными факторами для работающих и число работающих неполный рабочий день увеличивается. Представитель государства-участника упомянул о специальных законодательных положениях, касающихся домохозяек, работающих одновременно на собственных предприятиях. Была принята дополнительная мера по ограничению сдельной работы, которая заключалась в том, что руководители профсоюзов на частных предприятиях должны давать свое согласие на сдельную работу.

220. Что касается профессиональных ограничений для женщин, было заявлено, что согласно определенным законодательным положениям физические способности женщин должны учитываться при подборе работы и, соответственно, ряд видов деятельности запрещен для женщин. Работа женщин в ночное время была в законодательном порядке запрещена на основании Конвенции МОТ № 89 и ряда специальных законов. Исключения были сделаны только для конкретных профессий, а ряд исключений находится на рассмотрении.

221. Что касается конкретных положений по улучшению положения и защите этнических меньшинств, представитель Австрии объяснил, что никакого различия в этом плане между женщинами и мужчинами не проводится.

222. Представитель Австрии упомянул о специальных мерах по защите женщин против увольнения во время и вскоре после окончания беременности. Если лицо имеет иждивенцев, суды должны вынести решение в отношении того, оправдано ли с социальной точки зрения увольнение с учетом обязательств по выплате алиментов лицом, подлежащим увольнению.

223. Что касается системы налогообложения, он объяснил, что в Австрии супружеские пары облагаются налогом отдельно и что ряд расходов, таких, как выплата алиментов, вычитается из суммы, подлежащей налогообложению.

224. Представитель Австрии заявил, что каждый работающий по найму имеет право на оплачиваемый отпуск сроком до одной недели по уходу за больным близким родственником. Пособия в связи с рождением ребенка и по семейным обстоятельствам установлены в одинаковом размере для одиноких и замужних матерей. Пособия по беременности и родам для одиноких матерей на одну треть выше, чем для замужних матерей. Имеются специальные чрезвычайные субсидии для одиноких матерей, имеющих детей не старше трех лет, и специальное пособие по уходу за ребенком для одиноких матерей с детьми не старше шести лет. За государственные детские сады и ясли родители в соответствии со своим доходом должны уплачивать небольшую сумму. Частные центры по уходу за детьми действуют на коммерческой основе, и большинство из них получает правительственные субсидии. Хотя вопрос об отпусках по уходу за детьми для отцов в настоящее время обсуждается, вряд ли соответствующий законопроект будет внесен в ближайшем будущем из-за отрицательного отношения организаций предпринимателей. С 1975 года были разрешены аборты, которые могут делать врачи до истечения третьего месяца беременности.

225. Представитель упомянул о существовании в стране около 200 консультативных центров по семейным вопросам, созданных государством и частными организациями, которые открыты для всех бесплатно и которые консультируют по вопросам планирования размеров семьи и социальным, экономическим и психологическим проблемам, возникающим из партнерских отношений в семье.

226. Женщины, работающие не по найму, имеют право на услуги помощника, назначаемого властями на восемь недель до и после родов. Только около 7 процентов женщин в Австрии работают в сельском хозяйстве. Жена фермера пользуется медицинским обслуживанием в рамках австрийской системы социального страхования и имеет статус работающей не по найму домашней хозяйки. Она пользуется льготами, предусмотренными всеми мерами, направленными на защиту материнства, и соответствующими пособиями. Сельскохозяйственные рабочие-женщины обладают теми же материальными правами, как и другие рабочие.

227. Представитель предоставил некоторые статистические данные о женщинах, которые пострадали в результате насилия в семье, и заявил, что все больше женщин заявляют полиции о случаях грубого обращения со стороны мужчин. Насилие в семье рассматривается в качестве основания для развода и ухода из совместного местожительства. Жертвы полового насилия могут найти убежище в самоуправляемых центрах и воспользоваться линиями неотложной телефонной связи или групповой терапией. Представитель упомянул о мерах на уровне законодательства и постановлений министерств, принятых или предусматриваемых в случае полового насилия.

228. Представитель Австрии заявил, что женщины могут без предварительного согласия своих мужей приобретать и распоряжаться движимой и недвижимой собственностью и брать займы в банках. Раздельное пользование имуществом в браке предусматривается по австрийскому закону, если иное не предусмотрено супругами. В случае развода общие сбережения и вклады делятся в соответствии с решением суда.

229. По вопросу о содержании домашнего хозяйства и работе по дому обследования показали, что за последние 15 лет имели место определенные изменения и все большее число мужчин принимают участие в ведении домашнего хозяйства и уходе за детьми.

230. Представитель Австрии уточнил, что термины "законные" и "незаконные" дети появились в докладе ввиду ошибки в переводе. Правильный вариант - дети, рожденные в браке и вне брака. В отношении детей, рожденных в браке, родители действуют в качестве юридических представителей; в отношении детей, рожденных вне брака, эти функции берет на себя государственное учреждение по вопросам социального обеспечения молодежи. В соответствии с новым законом, который вскоре будет принят, родитель любого пола, в одиночку воспитывающий детей, может являться законным опекуном. После брака оба супруга могут по своей просьбе взять фамилию мужа или фамилию жены; а жена может также добавить свою девичью фамилию к фамилии мужа. Дети, рожденные в браке, носят общую фамилию, а дети, рожденные вне брака, - девичью фамилию матери. По вопросу о семейных пособиях представитель заявил, что проживающие совместно родители имеют право выбора, кто из них будет получать пособие и за какого ребенка. В случае разногласий между родителями власти должны обеспечить, чтобы пособие получал тот из родителей, кто несет основную ответственность за ребенка.

231. По вопросу об усыновлении было отмечено, что в Австрии лицо любого пола, достигшее определенного возраста, имеет право усыновить ребенка по разрешению суда, если такое усыновление отвечает интересам ребенка и если имеется предварительное согласие со стороны близких родственников ребенка.

Югославия

232. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Югославии (CEDAW/C/5/Add.18) на своих 52-м и 56-м заседаниях, состоявшихся 24 и 28 января 1985 года (CEDAW/C/SR.52, 56 и 63).

233. Доклад был представлен представителем государства-участника, который заявил, что он охватывает период до 1981/82 года и в нем рассматриваются проблемы, связанные с экономическим положением страны.

234. Он разъяснил, что Югославия выполнила все социальные, экономические и политические условия, необходимые для обеспечения равенства мужчин и женщин в социальной, экономической и политической жизни. Он далее заявил, что юридическое равенство прав мужчин и женщин, как это понимают в его стране, не всегда является обязательной гарантией их фактического равенства в повседневной жизни.

235. Он указал на влияние традиционных факторов на уровень занятости и другие функции женщин в обществе. Он отметил, что политика ускоренного социально-экономического развития его страны стала самым важным фактором прогресса в более удовлетворительном, более равном и более активном положении женщин в обществе.

236. Представитель Югославии информировал Комитет, что в 1978 году Скупщина Социалистической Федеративной Республики Югославии приняла резолюции об основных направлениях общественной деятельности в целях улучшения социально-экономического положения и повышения роли женщины в обществе с социалистическим самоуправлением. В резолюции были определены также основные направления социальных мероприятий в целях более всестороннего образования, занятости и улучшения социального положения женщин в сельских районах. Он заявил, что вопрос о выполнении резолюции рассматривается каждые два года на основе докладов. Один из них был представлен в 1980 году, другой готовится в настоящее время.

237. Вторая часть вводного заявления по докладу была сделана Председателем Комитета по труду Социалистической Федеративной Республики Югославии, которая сообщила о предпринятых шагах по выполнению Конвенции. Приняты поправки и дополнения к законам в области трудовых отношений, пенсионных пособий по инвалидности, трудоустройства, среднего и высшего образования и т.д. Он далее разъяснил, что в ближайшем будущем будет принят закон, устанавливающий 42-часовую рабочую неделю в отраслях промышленности с менее благоприятными условиями труда (например, текстильной, химической и кожевенной отраслях, в которых занято много женщин).

238. Представитель Югославии также заявила, что некоторые ограничения в отношении работы женщин в ночные смены, как полагают, должны быть тщательно рассмотрены с целью применения подобного рода запрещения при необходимости и в тех случаях, когда будет сочтено, что их применение не будет представлять собой дискриминации против женщин.

239. Что касается выхода на пенсию, то, как заявила представитель Югославии, прежний закон был признан неконституционным и в него недавно были внесены изменения, с тем чтобы позволить женщинам выходить на пенсию после 35 лет работы, как и раньше, но с правом работать полные 40 лет, как это делают мужчины.

240. Представитель Югославии подчеркнула, что югославское законодательство, Конституция Социалистической Федеративной Республики Югославии и конституции социалистических республик и автономных краев полностью соответствуют Конвенции. Она выразила сожаление в связи с тем, что, несмотря на упоминавшиеся позитивные достижения, все еще существуют многочисленные факторы, которые по-прежнему оказывают негативное влияние на положение и роль женщин, такие, например, как структура системы образования и профессиональной подготовки, низкий уровень занятости женщин в государственном секторе, проблемы, связанные с пособиями по беременности и родам и участием государства в воспитании детей. Она заверила Комитет, что в настоящее время принимаются многочисленные меры для ликвидации в стране этих негативных факторов.

241. Эксперты поблагодарили обоих представителей за их вводное заявление к докладу. Ряд экспертов выразили признательность за информацию, содержащуюся в докладе, и за усилия, предпринимаемые Социалистической Федеративной Республикой Югославией для выполнения статей Конвенции. В ответ на вводное заявление некоторые эксперты выразили мнение, что доклад содержит мало статистических данных об образовании, занятости, здравоохранении и т.д. Дополнительные статистические данные были представлены позднее в течение того же дня, когда была предоставлена недостающая в докладе более свежая информация.

242. Один эксперт спросила, почему не считается необходимым иметь какое-либо учреждение или партийный механизм для содействия правам женщин.

243. Была высказана просьба дать разъяснение выражению "придание более гуманного характера отношениям между полами".

244. Один эксперт попросила дополнительно разъяснить содержащееся в докладе заявление о том, что любой постоянный союз лиц, проживающих вместе, при котором родитель или взрослый заботится о детях, рассматривается в качестве семьи. Другой эксперт прокомментировала это заявление.

245. Один эксперт попросила дать разъяснение относительно той части доклада, которая касается защиты от незаконной эксплуатации женщин.

246. Некоторые эксперты отметили, что, несмотря на то, что Конституция содержит положение, обеспечивающее равенство мужчин и женщин при проведении выборов и государственных референдумов, а также возможность быть избранным во все органы, участие женщин в политической жизни по-прежнему находится на весьма низком уровне. Эксперты попросили предоставить данные об участии женщин в советах и в работе местных общин, которые позднее были сообщены представителем Югославии. Был задан другой вопрос о том, каким образом югославские женщины участвуют в борьбе за мир. Другой эксперт попросила дать разъяснения в отношении службы женщин в вооруженных силах.

247. Некоторые эксперты заинтересовались, почему отсутствуют статистические данные об участии мужчин в политических объединениях и как представлены женщины по сравнению с мужчинами в руководящих органах таких организаций, как Союз коммунистов и Социалистический союз. Другие эксперты хотели знать, приняла ли Югославия конкретные меры для увеличения доли женщин в политической жизни и принимают ли женщины активное участие в деятельности общественных организаций.

248. Ряд экспертов проявили интерес к количеству женщин, находящихся на дипломатической службе, включая дипломатические и консульские представительства за границей: 174 женщины по сравнению с 967 мужчинами. Эти эксперты заинтересовались, каковы требования к женщинам, поступающим на дипломатическую службу.

249. Один из экспертов хотела знать, означает ли гражданство и национальность одно и то же в Югославии и каковы положения в отношении этого вопроса.

250. По вопросу об образовании некоторые эксперты заинтересовались соотношением девочек и мальчиков, обучающихся в технических колледжах. Были запрошены дополнительные статистические данные о процентной доле девушек, посещающих школы, технические колледжи и университеты всех видов. Поступила также просьба предоставить информацию о мерах в области образования, направленных на ликвидацию дискриминации в отношении женщин, а также о дискриминации, которая может явиться результатом местных обычаев и традиций.

251. Несколько экспертов сделали запрос в отношении положения женщин в области занятости по сравнению с мужчинами и какие существуют санкции в случае нарушения прав в области найма. Другие эксперты проявили интерес к критериям, которые используются для оценки качества и объема работы при определении соответствующего вознаграждения, и попросили сделать статистическую разбивку заработной платы. Один эксперт отметила содержащиеся в докладе данные о квалификации женщин, занятых в социальном секторе, и спросила, каким образом была достигнута такая процентная доля.

252. С удовлетворением отмечалось, что Югославия приняла новый подход в отношении законодательства о защите прав женщин, такого, как запрещение ночных смен только для женщин; были внесены изменения в законодательство с целью устранения разрыва в возрасте уходящих на пенсию женщин и мужчин.

253. Поступил вопрос о дополнительной информации относительно положений уголовного кодекса, касающихся прав граждан на свободу торговли и свободную занятость и т.д. Несколько экспертов хотели знать, имеются ли случаи нарушений в этой области и какие меры принимаются в отношении таких нарушений.

254. Запрашивалась информация о количестве времени, которое мужья уделяют домашней работе по сравнению с женщинами, а также о том, отличается ли положение в этой области в городских районах от сельских. Один из экспертов заявила, что в сельских районах, как утверждается, на женщин падает исключительно тяжелое бремя домашних обязанностей; она спросила, какие планируются меры для облегчения этого бремени.

255. Отметив внимание, которое уделено в докладе концепциям равноправия в общественной жизни, на работе и в семье, несколько экспертов выразили желание ознакомиться с мерами, принимаемыми не только в целях улучшения условий жизни женщин, но и в целях поощрения мужчин к выполнению обязанностей в семье. Один из экспертов хотела знать, существует ли мнение, что лишь матери способны обеспечивать уход за детьми.

256. Несколько экспертов поинтересовались, имеются ли какие-либо статистические данные о количестве женщин, меняющих свои фамилии, и о количестве мужчин, взявших фамилии своих жен, ибо в соответствии с законодательством женщина после брака может сохранить свою девичью фамилию или взять фамилию мужа. Поступила также просьба уточнить положение в отношении фамилии детей.

257. Один из экспертов хотела знать минимальный возраст для вступления в брак для женщин и мужчин и получить информацию о количестве разводов. Другие вопросы касались количества лиц, вступающих в брак в Югославии, и числа матерей-одиночек. Один из экспертов поинтересовалась, с какого возраста мужчины и женщины имеют право усыновлять детей.

258. Один из экспертов, указав на закон Социалистической Республики Хорватии, который запрещает мужу возбуждать дело о разводе в период беременности своей жены или до того, как их ребенок достигнет определенного возраста, без предварительного согласия своей жены, а также на закон Социалистической Республики Сербии, ограничивающий право матери возбуждать дело о разводе в период ее беременности, поинтересовалась, какие меры принимаются в том случае, если разногласия между мужем и женой носят исключительно серьезный характер.

259. Один эксперт конкретно хотела знать, каково положение трудящихся-мигрантов женского пола и с какими проблемами они сталкиваются при возвращении; в частности, каковы их трудности при найме.

260. Представитель разъяснила, что Конституция Югославии основана на признании равноправия мужчины и женщины как производительной и творческой личности и исключает любые формы эксплуатации мужчин или женщин.

261. Представитель указала, что основой экономической системы Югославии является свободный общественный труд; при этом государственный сектор занимает ведущее место. В 1947 году на долю государственного сектора приходилось 49 процентов валового национального продукта, в 1959 году - 62 процента, в 1967 году - 77 процентов и в 1974 году - приблизительно 81 процент. К 1974 году приблизительно 3 млн. человек переехали из сельских районов в города, где в настоящее время проживает и работает почти 45 процентов населения страны (в 1953 году этот показатель составлял 22 процента). Доля населения, занятого в сельском хозяйстве сократилась с 67 процентов в 1948 году до 31 процента в 1977 году, и такая тенденция сохраняется.

262. Законодательная юрисдикция поделена между Федерацией, шестью республиками и тремя автономными областями. Полномочия законодательных органов Федерации сводятся к регулированию основных прав всех служащих и основных прав рабочих с целью обеспечения их социального благосостояния и единства. Касающиеся женщин положения по вопросам брака и семьи, здравоохранения, социального обеспечения и образования регулируются в республиках и областях на основе их законов. Представитель разъяснила, что Союзное вече приняло две резолюции, имеющие важное значение для положения женщин: резолюцию о регулировании размеров семьи 1969 года и резолюцию о социальном обеспечении 1970 года.

263. Представитель указала, что в Югославии не зарегистрировано случаев принуждения женщин к проституции; если проституция существует, то она не носит организованный характер и, как правило, является результатом личного выбора определенной категории женщин и не представляет серьезной социальной проблемы.

264. Отвечая на вопросы о политической системе Югославии, она разъяснила систему делегирования, действующую в Югославии, и показала диаграмму, отражающую количество делегатов, из которых 26 процентов в 1962 году являлись женщинами. Женщины составляют 44,82 процента членов рабочих советов. Она отметила, что уголовное право в Югославии применяется одинаково к женщинам и мужчинам.

265. Она сообщила Комитету, что женщины составляют 44 процента депутатов рабочих Советов, 26 процентов членов основных организаций и приблизительно 35-36 процентов рабочей силы страны. На уровне федеральных республик и автономных областей можно отметить укрепление общего процесса развития; например, объем производства промышленности увеличился на 4 процента и занятость - на 3 процента.

266. Отвечая на вопросы об участии женщин в работе югославских дипломатических служб, представитель разъяснила, что министерство иностранных дел всегда было и остается открытым для женщин на всех уровнях. В стране есть женщины - послы (в Марокко, Норвегии, Финляндии, Швейцарии и Шри Ланке), генеральные консулы (в Женеве), помощники или советники Союзного секретаря по иностранным делам, а также главы или члены важных делегаций, направляемых за границу. Кроме того, значительное число женщин входит в состав различных органов, занимающихся разработкой внешней политики.

267. В 1976 году 95 процентов населения имело начальное образование, причем восьмилетнее школьное образование является обязательным. Численность лиц, имеющих среднее и высшее образование, составляет, соответственно, 46 и 7,6 процента. Женщины получают в год в среднем 180 степеней доктора и 618 степеней магистра. По вопросу о неграмотности она сказала, что в 1934 году 54 процента югославских женщин были неграмотными, в 1961 году - 30 процентов и в 1981 году - 14,7 процента, причем в 1981 году соответствующий показатель по мужчинам составлял 4,1 процента. Это - высокая доля, однако данные показывают, что в настоящее время неграмотность характерна для женщин в возрасте 40 лет и старше.

268. По вопросу о безработице она отметила, что в различных районах положение не одинаково. В Словении женщины составляют 44 процента рабочей силы, а в Косово лишь 20 процентов. Около 71 процента всей рабочей силы страны заняты в различных сферах производства и 29 процентов в сфере услуг, например, в здравоохранении, образовании и т.д.; 60 процентов женщин занято в сфере услуг. Всего работает 35 процентов югославских женщин.

269. В соответствии с законом продолжительность рабочей недели в Югославии составляет 42 часа. Продолжительность отпуска по беременности и родам различна в зависимости от республики и колеблется от 3 до 12 месяцев. Ежегодный отпуск предоставляется из расчета 1,5 дня за месяц работы. Трудящимся, не достигшим 18 лет, ежегодно предоставляется дополнительный недельный отпуск. Продолжительность ежегодного отпуска может быть увеличена также в зависимости от таких обстоятельств, как состояние здоровья, семейное положение, например, воспитание ребенка одним родителем, и условия труда.

270. В отношении сельского хозяйства она указала, что на женщин приходится 42 процента сельскохозяйственной рабочей силы: частное земельное владение в Югославии ограничено площадью в 10 гектаров, за исключением горных и высокогорных районов, где эти участки могут быть больше.

271. Она заявила, что численность врачей и число больниц и клиник в сельских районах постоянно увеличивается. Затрагивая вопрос о семейных отношениях, она отметила, что постоянный рост экономической независимости женщин меняет традиционные взгляды.

272. В ответ на вопрос об определении семьи представитель разъяснила, что в соответствии с общепринятым принципом в югославском обществе семьей считается любой постоянный союз совместно проживающих лиц различного пола, при котором один из родителей или взрослых членов семьи ухаживает за детьми.

273. Принято много мер с целью большей гуманизации отношений между лицами обоего пола, например, образовательные программы о семейной жизни, преследующие цель поощрять ответственное и общественно активное исполнение родительских обязанностей.

274. Что касается вопроса о семейном планировании, то, как указала представитель Югославии, право на охрану здоровья и свободное решение вопроса о размере семьи закреплено в Конституции Югославии и в конституциях всех республик и автономных краев.

275. Дети, рожденные вне брака, обладают теми же правами и обязанностями, что и дети, рожденные в браке.

276. Как пояснила представитель Югославии, вопросы опеки регулируются положениями закона, который охраняет интересы несовершеннолетних, которые лишены родительской заботы, а также определенной категории взрослых лиц с целью охраны их личности. Другая цель опеки заключается в обеспечении соблюдения имущественных и иных прав и интересов лиц, находящихся под опекой. В законодательстве четко определяются имущественные вопросы, которые опекун может решать от имени своего подопечного.

277. В отношении собственности лиц, состоящих в браке, представитель Югославии разъяснила, что в соответствии с семейным законодательством имеется две категории собственности: отдельная собственность каждого супруга и их общая собственность; к общей собственности относится собственность, приобретенная в браке. Супруги распоряжаются этой собственностью совместно по обоюдному согласию. В случае развода доля собственности каждого супруга определяется либо по взаимной договоренности, либо в судебном порядке.

278. На вопрос о возрасте вступления в брак представитель Югославии заявила, что законодательство всех автономных федеральных единиц устанавливает такой возраст в 18 лет; однако в особых случаях устанавливается также более низкий возрастной предел — 16 и 14 лет, например, в случае беременности. Супруги по обоюдному согласию могут взять фамилию одного из супругов или каждый из них может сохранить свою фамилию, или добавить к своей фамилии фамилию другого.

279. По вопросу о женщинах, являющихся трудящимися-мигрантами, представитель Югославии разъяснила, что в настоящее время женщины составляют около одной трети общего числа югославских трудящихся-мигрантов, находящихся за границей. Число трудящихся-мигрантов сократилось с 750 000 в 1981 году примерно до 600 000 к концу 1983 года. За границей проживают около 500 000 членов семей рабочих, из которых приблизительно 250 000 в возрасте моложе 18 лет. Положение женщин-мигрантов определяется Законом о защите югославских граждан, временно работающих за границей (1980 год). Представитель Югославии отметила, что правительство ее страны предложило странам иммиграции наладить сотрудничество путем создания новых рабочих мест в Югославии для возвращающихся мигрантов на небольших промышленных предприятиях и т.д.

280. Представитель разъяснила, что 1 700 000 югославов (11 процентов довоенного населения) погибли во время второй мировой войны, причем среди них было очень много женщин. В качестве примера она

указала, что более 100 000 женщин участвовали в партизанских отрядах, более 25 000 женщин погибли в боевых действиях, 40 000 получили ранения и около 3 000 женщин стали инвалидами. Около 2 000 женщин получили офицерские звания. Более 280 000 женщин были брошены в нацистские концентрационные лагеря. 85 женщин были награждены орденом "Национальный герой" – высшей наградой Югославии, являющейся символом храбрости. Она указала также на Закон о воинской службе, принятый в 1980 году, в котором указывается, что женщины могут поступать на службу в армию на равных с мужчинами условиях, и в настоящее время около 3 000 женщин служат в армии.

IV. ВКЛАД КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН В РАБОТУ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ДЛЯ ОБЗОРА И ОЦЕНКИ ДОСТИЖЕНИЙ ДЕСЯТИЛЕТИЯ
ЖЕНЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:
РАВЕНСТВО, РАЗВИТИЕ И МИР

281. На своих 47-м, 53-м и 63-м заседаниях, состоявшихся 22 и 25 января, а также 1 февраля 1985 года, Комитет обсудил свой вклад в работу Всемирной конференции 1985 года по обзору и оценке достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир.

282. Эксперты достигли общей договоренности не только о том, что информационный доклад следует включить в документацию Всемирной конференции 1985 года, но и о том, что Председатель Комитета должен лично представить этот документ участникам Всемирной конференции, с тем чтобы подчеркнуть важность работы Комитета. Такой шаг повлечет за собой финансовые последствия, и ввиду этого эксперты решили, что Комитет в ходе сессии должен представить рекомендацию и что следует просить Секретариат провести необходимые консультации с надлежащими органами в Нью-Йорке. Было отмечено, что в целях обеспечения соблюдения этой рекомендации она должна быть направлена третьей сессии Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного органа Всемирной конференции, а также одобрена Экономическим и Социальным Советом. Эксперты выражают уверенность, что представители правительств в упомянутых органах поддержат эту рекомендацию.

283. На своем 47-м заседании Комитет обсудил вопросы, связанные с содержанием и порядком подготовки доклада. Все эксперты дали высокую оценку усилиям Секретариата в деле подготовки информационного доклада, основанного на национальных докладах о достижениях и препятствиях, с которыми сталкивались государства-участники в ходе осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в соответствии со статьей 17, пункт 9 Конвенции. Это было сделано в соответствии с пунктом 5 резолюции 1984/8 Экономического и Социального Совета, в которой Совет, основываясь на рекомендации Комитета, обратился к Генеральному секретарю с просьбой подготовить информационный доклад в целях оказания помощи Комитету в подготовке доклада по этим вопросам в качестве вклада в работу Всемирной конференции 1985 года. Эксперты согласились использовать этот информационный доклад в качестве основы для того доклада, который будет представлен Всемирной конференции.

284. Некоторые эксперты обратились за разъяснением по поводу экономической и региональной классификации, используемой в информационном докладе. Секретариат объяснил, что критериями для классификации стран являются те, которые обычно применяются Организацией Объединенных Наций при подготовке исследований и которые были использованы в докладе Генерального секретаря для Всемирной конференции 1985 года об обзоре и оценке достигнутого прогресса, а также препятствиях, которые встречались в ходе Десятилетия на национальном и международном уровнях; за основу этих критериев взяты ответы на Вопросник, присланные 120 странами. Большинство экспертов отклонили такую классификацию. Некоторые эксперты высказались в поддержку классификации, примененной Группой 77. Другие эксперты были против любой классификации.

285. Было высказано мнение, что Комитет должен в максимальной степени использовать возможность представить документ на Всемирной конференции. Комитет решил, что в информационном докладе должно быть введение не более чем на 5-10 страницах. По мнению большинства экспертов, во введении необходимо указать, что принятие Конвенции является одной из основных целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и что эта цель достигнута. Кроме того, в нем необходимо вкратце очертить задачи и работу Комитета, а также его наблюдательную функцию. В нем следует также указать число стран, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, а также число полученных докладов. Кроме того, следует по-прежнему просить государства-члены ратифицировать Конвенцию или же присоединиться к ней. Весь прогресс, достигнутый с момента вступления в силу Конвенции, и основные встретившиеся препятствия должны быть особо отражены либо во введении, либо в заключительной главе.

286. Обсуждая проект информационного доклада, некоторые эксперты нашли, что общий тон носит слишком положительный характер, что в нем недостаточно внимания уделяется препятствиям, а положение отражается необъективно. Однако было отмечено, что имеются некоторые противоречия. Некоторые эксперты, с другой стороны, считали, что встретившиеся препятствия вполне хорошо отражены. Упомянулись проблемы, касающиеся терминологии, например, в связи с употреблением термина "положительная дискриминация", который не встречается в тексте Конвенции. Приведя некоторые примеры, другой эксперт подчеркнул сложность нахождения общих критериев прогресса, достигнутого в области улучшения положения женщин. Ряд экспертов считают, что недостаточно акцентируется вопрос о вкладе, который женщины и женские организации вносят в решение проблем мира, разоружения и нового международного экономического порядка, а также вопрос о роли, которую играют женщины в политической жизни; следует придать большее значение справедливому международному сотрудничеству, а также равенству между мужчинами и женщинами.

287. В Комитете было достигнуто общее согласие о том, чтобы представить Секретариату более подробные замечания в письменном виде. Многие эксперты считали, что необходимо как можно скорее создать

рабочую группу для подготовки проекта введения и заключения информационного доклада, другие эксперты придерживались мнения, что рабочую группу следует учредить в том случае, если Секретариату будет слишком трудно внести письменные замечания в настоящий документ. Некоторые другие эксперты высказали мысль, что составление введения и заключения лучше поручить Докладчику. В конце концов было принято решение создать рабочую группу.

288. На своем 57-м заседании, состоявшемся 29 января, Комитет обсудил разработанные и утвержденные рабочей группой руководящие принципы, а также введение к докладу Комитета Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир.

289. Руководящие принципы пересмотра информационного доклада были представлены докладчиком рабочей группы. После обсуждения Комитет принял следующие руководящие принципы:

1. Исключить из текста все примечания и вместо них включить таблицу с указанием:
 - докладов государств-участников;
 - докладов Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;
 - кратких отчетов.
2. Изъять со стр. 8 информационного доклада региональную классификацию.
3. Исключить ссылку на государства-участники, доклады которых не обсуждались в Комитете по ликвидации дискриминации в отношении женщин.
4. Провести новую классификацию и сгруппировать участвующие государства следующим образом:
 - развитые страны с рыночной экономикой;
 - страны с централизованным плановым хозяйством;
 - развивающиеся страны.
5. Включить названия государств-участников в текст информационного доклада в соответствии с классификацией, изложенной в принципе 4.
6. В главе I В свести вместе все санкции и средства правовой защиты и включить их после существующего раздела F с соответствующей нумерацией.

7. В целях избежания дублирования свести воедино всю информацию по вопросам, затрагиваемым более чем в одной статье, в статью, которая касается непосредственно этих вопросов Конвенции (например, материнство, статья 11; планирование размеров семьи, статья 12).
8. В то же время принцип № 7 не распространяется на статью 14 о женщинах, проживающих в сельских районах.
9. Главу IX информационного доклада исключить и по возможности объединить ее с введением.
10. Текст Конвенции будет приложен к докладу.
11. Необходимо придерживаться последовательности и соблюдать чувство меры при оценке вклада различных стран в осуществление положений Конвенции.

290. В ходе 58-го, 59-го и 60-го заседаний, состоявшихся 29 и 30 января 1985 года, Комитет продолжил обсуждение введения к докладу о достижениях и препятствиях, с которыми сталкивались государства-участники в ходе осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. После всестороннего обсуждения Комитет утвердил введение, содержащееся в документе CEDAW/C/1985/CRP.1/Add.1/Rev.2.

291. На 53-м заседании полного состава, состоявшемся 25 января 1985 года, было решено, что Комитет представит следующую общую рекомендацию:

"Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, напоминая о резолюции 1984/8 Экономического и Социального Совета и изучив его доклад о достижениях и препятствиях, с которыми сталкивались государства-участники в ходе осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, содержащийся в CEDAW/C/1985/CRP.1 и CEDAW/C/1985/CRP.1/Add.1/Rev.2:

а) единогласно согласился представить Экономическому и Социальному Совету на его первой регулярной сессии, которая состоится в 1985 году, рекомендацию о том, что вышеуказанный доклад необходимо включить в повестку дня Всемирной конференции по обзору и оценке достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, которая состоится в Найроби с 15 по 26 июля 1985 года;

б) также рекомендовал Экономическому и Социальному Совету предложить Председателю Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин принять участие в работе Конференции с той целью, чтобы представить доклад в качестве вклада Комитета в работу Всемирной конференции 1985 года;

с) решил просить Генерального секретаря принять все необходимые меры для оказания содействия участию Председателя в работе Конференции".

У. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

292. На своих 61-м, 62-м и 63-м заседаниях, состоявшихся 31 января и 1 февраля 1985 года, Комитет рассмотрел проект доклада своей четвертой сессии (CEDAW/C/1985/L.1 и Add.1-10), который был утвержден с внесенными поправками.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Государства - участники Конвенции о ликвидации
всех форм дискриминации в отношении женщин
по состоянию на 21 января 1985 года

<u>Государство- участник</u>	<u>Дата получения документа о ратифи- кации или присоеди- нении</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Австралия	28 июля 1983 г.	27 августа 1983 г.
Австрия	31 марта 1982 г.	30 апреля 1982 г.
Бангладеш	6 ноября 1984 г. а/	6 декабря 1984 г.
Барбадос	16 октября 1980 г.	3 сентября 1981 г.
Бутан	31 августа 1981 г.	30 сентября 1981 г.
Бразилия	1 февраля 1984 г.	2 марта 1984 г.
Болгария	8 февраля 1982 г.	10 марта 1982 г.
Белорусская Советская Социалистическая Республика	4 февраля 1981 г.	3 сентября 1981 г.
Канада	10 декабря 1981 г.	9 января 1982 г.
Республика Зеленого Мыса	5 декабря 1980 г. а/	3 сентября 1981 г.
Китай	4 ноября 1980 г.	3 сентября 1981 г.
Колумбия	19 января 1982 г.	18 февраля 1982 г.
Конго	26 июля 1982 г.	25 августа 1982 г.
Куба	17 июля 1980 г.	3 сентября 1981 г.
Чехословакия Демократический Йемен	16 февраля 1982 г.	18 марта 1982 г.
Дания	30 мая 1984 г. а/	9 июня 1984 г.
Доминика	21 апреля 1983 г.	21 мая 1983 г.
Доминиканская Республика	15 сентября 1980 г.	3 сентября 1981 г.
Эквадор	2 сентября 1982 г.	1 октября 1982 г.
Египет	9 ноября 1981 г.	9 декабря 1981 г.
Сальвадор	18 сентября 1981 г.	18 октября 1981 г.
Экваториальная Гвинея	19 августа 1981 г.	18 сентября 1981 г.
Эфиопия	23 октября 1984 г. а/	22 ноября 1984 г.
Франция	10 сентября 1981 г.	10 октября 1981 г.
Габон	14 декабря 1983 г.	13 января 1984 г.
Германская Демократическая Республика	21 января 1983 г.	20 февраля 1983 г.
Греция	9 июля 1980 г.	29 июня 1984 г.
	7 июня 1983 г.	7 июля 1983 г.

<u>Государство- участник</u>	<u>Дата получения документа о ратифи- кации или присоеди- нении</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Гватемала	12 августа 1982 г.	11 сентября 1982 г.
Гвинея	9 августа 1982 г.	8 сентября 1982 г.
Гайана	17 июля 1980 г.	3 сентября 1981 г.
Гаити	20 июля 1981 г.	3 сентября 1981 г.
Гондурас	3 марта 1983 г.	2 апреля 1983 г.
Венгрия	22 декабря 1980 г.	3 сентября 1981 г.
Индонезия	13 сентября 1984 г.	13 октября 1984 г.
Ямайка	19 октября 1984 г.	18 ноября 1984 г.
Кения	9 марта 1984 г. <u>а/</u>	8 апреля 1984 г.
Лаосская Народно- Демократическая Республика	14 августа 1981 г.	13 сентября 1981 г.
Либерия	17 июля 1984 г. <u>а/</u>	16 августа 1984 г.
Маврикий	9 июля 1984 г. <u>а/</u>	8 августа 1984 г.
Мексика	23 марта 1981 г.	3 сентября 1981 г.
Монголия	20 июля 1981 г.	3 сентября 1981 г.
Новая Зеландия	10 января 1985 г.	9 февраля 1985 г.
Никарагуа	27 октября 1981 г.	26 ноября 1981 г.
Норвегия	21 мая 1981 г.	3 сентября 1981 г.
Панама	29 октября 1981 г.	28 ноября 1981 г.
Перу	13 сентября 1982 г.	13 октября 1982 г.
Филиппины	5 августа 1981 г.	4 сентября 1981 г.
Польша	30 июля 1980 г.	3 сентября 1981 г.
Португалия	30 июля 1980 г.	3 сентября 1981 г.
Корейская Республика	27 декабря 1984 г.	26 января 1985 г.
Румыния	7 января 1982 г.	6 февраля 1982 г.
Руанда	2 марта 1981 г.	3 сентября 1981 г.
Сент-Люсия	8 октября 1982 г. <u>а/</u>	7 ноября 1982 г.
Сент-Винсент и Гренадины	4 августа 1981 г. <u>а/</u>	3 сентября 1981 г.
Испания	5 января 1984 г.	4 февраля 1984 г.
Шри Ланка	5 октября 1981 г.	4 ноября 1981 г.
Швеция	2 июля 1980 г.	3 сентября 1981 г.
Того	26 сентября 1983 г. <u>а/</u>	26 октября 1983 г.
Украинская Советская Социалистическая Республика	12 марта 1981 г.	3 сентября 1981 г.
Союз Советских Социалистических Республик	23 января 1981 г.	3 сентября 1981 г.
Уругвай	9 октября 1981 г.	8 ноября 1981 г.
Венесуэла	2 мая 1983 г.	1 июня 1983 г.
Вьетнам	17 февраля 1982 г.	19 марта 1982 г.
Югославия	26 февраля 1982 г.	28 марта 1982 г.

а/ Присоединение.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Представление докладов государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции по
состоянию на 21 января 1985 года

Первоначальные доклады

<u>Государство- участник</u>	<u>Сроки представле- ния докладов (дата)</u>	<u>Предложение о представлении докладов (дата)</u>	<u>Получение докладов (дата)</u>
Австралия	27 августа 1984 г.	12 сентября 1983 г.	
Австрия	30 апреля 1983 г.	23 апреля 1982 г.	20 октября 1983 г.
Бангладеш	6 декабря 1985 г.	2 апреля 1985 г.	
Барбадос	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	
Бутан	30 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	
Бразилия	2 марта 1985 г.	2 марта 1984 г.	
Болгария	10 марта 1983 г.	2 марта 1982 г.	13 июня 1983 г.
Белорусская Советская Социалистическая Республика	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	4 октября 1982 г.
Канада	9 января 1983 г.	2 марта 1982 г.	15 июля 1983 г.
Республика Зеленого Мыса	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	
Китай	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	25 мая 1985 г.
Колумбия	18 февраля 1983 г.	2 марта 1982 г.	
Кюто	25 августа 1983 г.	14 сентября 1982 г.	
Куба	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	27 сентября 1982 г.
Чехословакия Демократический Чехословацкий	18 марта 1983 г.	14 сентября 1982 г.	4 октября 1984 г.
Кемен	29 июня 1985 г.	24 августа 1984 г.	
Дания	21 мая 1984 г.	7 июля 1983 г.	30 июля 1984 г.
Доминика	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	
Доминиканская Республика	1 октября 1983 г.	14 сентября 1982 г.	
Эквадор	9 декабря 1982 г.	2 марта 1982 г.	14 августа 1984 г.
Египет	18 октября 1982 г.	2 марта 1982 г.	2 февраля 1983 г.
Сальвадор	18 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	3 ноября 1983 г.
Экваториальная Гвинея	22 ноября 1985 г.	2 апреля 1985 г.	
Эфиопия	10 октября 1982 г.	2 марта 1982 г.	
Франция	13 января 1985 г.	8 февраля 1984 г.	
Габон	20 февраля 1984 г.	28 февраля 1983 г.	
Германская Демократическая Республика	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	30 августа 1982 г.
Греция	7 июля 1984 г.	7 июля 1983 г.	
Гватемала	11 сентября 1983 г.	14 сентября 1982 г.	
Гвинея	8 сентября 1983 г.	14 сентября 1982 г.	
Гайана	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	
Гаити	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	
Гондурас	2 апреля 1984 г.	13 апреля 1983 г.	
Венгрия	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	20 сентября 1982 г.
Индонезия	13 октября 1985 г.	31 октября 1984 г.	
Ямайка	18 ноября 1985 г.	31 октября 1984 г.	
Кения	8 апреля 1985 г.	16 апреля 1984 г.	
Лаосская Народно- Демократическая Республика	13 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	
Либерия	16 августа 1985 г.	24 августа 1984 г.	
Маврикий	8 августа 1985 г.	24 августа 1984 г.	
Мексика	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	14 сентября 1982 г.
Монголия	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	18 ноября 1983 г.
Новая Зеландия	9 февраля 1986 г.	2 апреля 1985 г.	
Никарагуа	26 ноября 1982 г.	2 марта 1982 г.	
Норвегия	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	18 ноября 1982 г.
Панама	28 ноября 1982 г.	2 марта 1982 г.	12 декабря 1982 г.

<u>Государство- участник</u>	<u>Сроки представле- ния докладов</u> (дата)	<u>Предложение о представлении докладов</u> (дата)	<u>Получение докладов</u> (дата)
Перу	13 октября 1983 г.	12 октября 1982 г.	
Филиппины	4 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	22 октября 1982 г.
Польша	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	
Португалия	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	19 июля 1983 г.
Корейская Республика		26 января 1986 г.	
Румыния	6 февраля 1983 г.	2 марта 1982 г.	
Руанда	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	24 мая 1983 г.
Сент-Люсия	7 ноября 1983 г.	17 декабря 1982 г.	
Сент-Винсент и Гренадины	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	
Испания	8 февраля 1984 г.	4 февраля 1985 г.	
Шри Ланка	4 ноября 1982 г.	2 марта 1982 г.	
Швеция	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	22 октября 1982 г.
Того	26 октября 1984 г.	9 ноября 1983 г.	
Украинская Советская Социалистическая Республика	3 сентября 1982 г.	2 марта 1982 г.	2 марта 1983 г.
Союз Советских Социалистических Республик	3 сентября 1983 г.	2 марта 1982 г.	2 марта 1983 г.
Уругвай	8 ноября 1982 г.	2 марта 1982 г.	23 ноября 1984 г.
Венесуэла	1 июня 1984 г.	7 июля 1983 г.	27 августа 1984 г.
Вьетнам	19 марта 1983 г.	14 сентября 1982 г.	2 октября 1984 г.
Югославия	28 марта 1983 г.	14 сентября 1982 г.	3 ноября 1983 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Состав Комитета по ликвидации дискриминации в
отношении женщин на его четвертой сессии

<u>Имя и фамилия члена</u>	<u>Страна</u>
Г-жа Фарида Абу эль-Фетух*	Египет
Г-жа Дезире П. Бернанд**	Гайана
Г-жа Александра П. Бирюкова*	Союз Советских Социалистических Республик
Г-жа Мари Карон**	Канада
Г-жа Ирэн Р. Кортес*	Филиппины
Г-жа Элизабет Эватт**	Австралия
Г-жа Аида Гонсалес Мартинес**	Мексика
Г-жа Люфтсанданзангин Идер*	Монголия
Г-жа Загорка Илич*	Югославия
Г-жа Винитха Джайясингхе*	Шри Ланка
Г-жа Криссанти Лайу Антониу**	Греция
Г-жа Ракель Маседо де Шеппард*	Уругвай
Г-жа Гуань Миньцюань*	Китай
Г-жа Альма Монтенегро де Флетчер**	Панама
Г-жа Ландрада Мукайранга*	Руанда
Г-жа Эдит Эзер**	Германская Демократическая Республика
Г-жа Весселина Пейчева*	Болгария
Г-жа Мария Режент-Лешович*	Польша

* Срок полномочий истекает в 1986 году.

** Срок полномочий истекает в 1988 году.

ПРИЛОЖЕНИЕ III (продолжение)

<u>Имя и фамилия члена</u>	<u>Страна</u>
Г-жа Мария Маргарида де Регу да Кошта Салема Моура Рибейро **	Португалия
Г-жа Конгит Синегюржис**	Эфиопия
Г-жа Люси Смит *	Норвегия
Г-жа Эстер Велис Диас де Виллавилла **	Куба
Г-жа Маргарета Вадстайн**	Швеция

* Срок полномочий истекает в 1986 году.

** Срок полномочий истекает в 1988 году.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
